

Art.Nr.
7909205702
AusgabeNr.
7909205851
Rev.Nr.
17/05/2021



FC2.4-20ProS

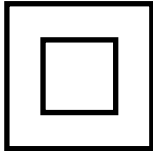
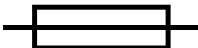
DE	Ladegerät Originalbedienungsanleitung	3
GB	Charger Translation of original instruction manual	15
FR	Chargeur Traduction des instructions d'origine	24
CZ	Nabíječka Překlad z původního	34
PL	Ładowarka Tłumaczenie z oryginału	43
HU	Töltő Fordítás az eredeti	53
SK	Nabíjačka Preklad z pôvodného	63

EE	Laadija Originaalikasutusjuhendi tõlge	72
LT	Kroviklis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	81
LV	Uzlādes ierīce oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojum	90
FI	Latauslaite Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	100
ES	Cargador Traducción del manual de instrucciones	109
PT	Carregador Tradução do manual de operação original	119
SE	Laddare Översättning av originalinstruktionsmanualen	129

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
	Schutzklasse II
T 3,15 A 	Gerätesicherung

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung.....	5
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1).....	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Entpacken.....	6
5.	Sicherheitshinweise.....	6
6.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
7.	Technische Daten.....	10
8.	Bedienung	10
9.	Wartung und Pflege	11
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	12

1. Einleitung

Hersteller:**schepach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Einschubschacht für Akku
2. Kontakte
3. Lüftungsschlitze
4. LED (Ladezustand/Fehlermeldungen)
5. Netzkabel

3. Lieferumfang

- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

4. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

5. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Vor Gebrauch des Ladegerätes lesen und danach handeln:

- die vorliegende Bedienungsanleitung,
- die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.

Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.

Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.

Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.

Sicherheitshinweise für das Ladegerät

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab.** Es besteht Brandgefahr.
- **Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.**
- **Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind.** Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- **Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät.** Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

Hinweise zum Ladegerät und Ladevorgang

1. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
2. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
3. Ladegerät, Akkus und Akkugerät vor Kindern schützen.
4. Keine beschädigten Ladegeräte verwenden.
5. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Akkugeräten.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. **Akkus nicht Überladen!** Beachten Sie die maximalen Ladezeiten. Diese Ladezeiten gelten nur für entladene Akkus. Mehrfaches Einstecken eines geladenen oder teilgeladenen Akkus führt zum Überladen und zur Zellschädigung. Akkus nicht mehrere Tage im Ladegerät stecken lassen.
8. **Benutzen und Laden Sie nie Akkus, von denen Sie vermuten, dass die letzte Aufladung des Akkus länger als 12 Monate zurück liegt.** Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, dass der Akku bereits gefährlich geschädigt ist (Tiefenentladung).
9. Laden bei einer Temperatur von unter 10°C führt zur chemischen Schädigung der Zelle und kann zu Brand führen.
10. Verwenden Sie keine Akkus, die sich während des Ladens erwärmt haben, da die Akkuzellen gefährlich geschädigt sein konnten.
11. Verwenden Sie keine Akkus mehr, die sich während des Ladens aufgewölbt oder verformt haben, oder welche ungewöhnliche Symptome zeigten (Ausgasen, Zischen, Knacken, ...)
12. Entladen Sie den Akku nicht vollständig (empfohlene Endladetiefe max. 80%). Vollentladung führt zur vorzeitigen Alterung der Akkuzellen.
13. Batterien niemals unbeaufsichtigt laden!

Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Eingangsspannung	220-240 V~
Netzfrequenz	50-60 Hz
Nennleistung	65 W
Ladespannung	20,5 V
Ladestrom	2,4 A
Betriebstemperatur	0 - 40 °C
Schutzklasse	II
Gewicht	0,35 kg

8. Bedienung

⚠ VORSICHT!

- Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 40 °C laden.
- Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.
- Akku und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.

Ladevorgang

⚠ VORSICHT!

Nur Originalakkus in das Ladegerät einsetzen.

HINWEIS

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!

- Netzstecker in die Steckdose einstecken. (Abb. 1)
Die rote LED leuchtet.
- Akku vollständig in das Ladegerät einsetzen.
Die rote LED leuchtet und die grüne LED blinkt, der Akku wird geladen.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED grün.
- Blinken die rote und die grüne LED besteht ein Ladefehler. Prüfen Sie ob der Akku korrekt eingesetzt ist. Falls der Fehler nach erneutem Einsetzen weiter besteht ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.
- Blinkt die rote LED wird das Ladegerät außerhalb der empfohlenen Arbeitstemperatur betrieben (0°C-40°C). Der Akku kann bei zu kalten bzw. zu warmen Bedingungen nicht geladen werden.

Rote LED	Grüne LED	Ladezustand des Akkus
●		Ladegerät ist am Strom angeschlossen
●	☀	eingelegter Akku wird geladen
	●	eingelegter Akku ist voll geladen
☀	☀	eingelegter Akku hat einen Ladefehler
☀		Ladegerät wird außerhalb der korrekten Arbeitstemperatur betrieben (<0°C / >40°C)

Hinweise für eine lange Akku-Lebensdauer

Lithium-Ionen-Akkus weisen nicht den bekannten „Memory-Effekt“ auf. Trotzdem sollte ein Akku vor dem Aufladen vollständig entladen werden und der Ladevorgang immer vollständig abgeschlossen werden. Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl (10-25 °C) lagern.

HINWEIS:

Verkürzte Betriebszeiten nach dem Aufladen weisen auf Verschleiß des Akkus hin. Der Akku muss ersetzt werden.

9. Wartung und Pflege

⚠ WARNUNG!

Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen. Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel verwenden.

Reinigung

- Schmutz und Staub mit einem Pinsel oder trockenem Lappen vom Gehäuse entfernen.

Lagerung

- Ladegerät an einem trockenen und frostfreiem Ort (10-25 °C) lagern.
- Lagern Sie Akku und Ladegerät getrennt voneinander.

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

10. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

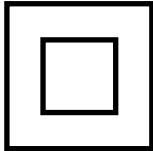
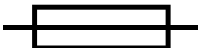
	Read the operating instructions to reduce the risk of injury
	This charger is designed for indoor-use only.
	Protection class II
T 3,15 A 	Device fuse

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	17
2. Layout (Fig. 1).....	18
3. Scope of delivery.....	18
4. Unpacking	18
5. Safety information	18
6. Intended use.....	20
7. Technical data	21
8. Use	21
9. Maintenance and care.....	23
10. Disposal and recycling	23

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce down-times and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Layout (Fig. 1)

1. Battery insertion bay
2. Contacts
3. Ventilation slots
4. LED (battery level/error messages)
5. Mains cable

3. Scope of delivery

- 1 Charger
- 1 Instruction manual

4. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

5. Safety information

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and technical data provided with this power tool.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains powered power tools (with power cord) and cordless power tools (without power cord).

Read these instructions before using the charger and follow them:

- operating instructions provided,
- rules and regulations for accident prevention applicable to the operating site.

This charger is not designed for use by children and people with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge.

The charger can be used by children from the age of 8 as well as by people with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been trained in the safe use of the charger, and they understand the associated risks.

Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries. Children must be supervised to ensure that they do not play with the charger.

Children may not clean or maintain the charger without supervision.

Safety notices for the charger

- **Keep the charger away from rain and wet conditions.** Water ingress into the charger increases the risk of an electric shock.
- **Keep the charger clean.** Dirt increases the risk of an electric shock.
- **Before every use, check the charger, cable and plug. Do not use the charger if you notice any damage. Do not open the charger yourself but have it repaired exclusively by qualified specialists and only with original spare parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not place objects on the charger and do not put the charger on soft surfaces.**
Risk of fire
- **Always check if the mains voltage corresponds with the voltage specified on the rating plate of the charger.**
- **Never use the charger if the cable, plug or the charger itself have been damaged by external influences.** Take the charger to the nearest specialist service centre
- **Do not open the charger under any circumstances.** In the event of a fault, take it to a specialist service centre.

Information on the charging unit and charging process

1. Observe the data provided on the type plate of the charging unit. Only connect the charging unit to the mains voltage provided on the type plate.
2. Protect the charging unit and cable from damage and sharp edges. Have damaged cables replaced by an electrician immediately.
3. Keep the charging unit, rechargeable batteries and rechargeable device out of reach of children.
4. Do not use damaged charging units.
5. Do not use the charging unit supplied to charge other rechargeable devices.
6. The rechargeable battery pack will heat up with heavy loads. Leave the rechargeable battery pack to cool down before starting the charging process.

7. **Do not over-charge rechargeable batteries!** Observe the maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Inserting a charged or partially charged rechargeable battery multiple times leads to overloading and cell damage. Do not leave rechargeable batteries in the charging unit for multiple days.
8. **Never use or charge rechargeable batteries if you suspect that they were last charged more than 12 months ago.** The probability is high that the rechargeable battery is already dangerously damaged (deep discharge).
9. Charging at a temperature of less than 10°C leads to chemical damage to the cell and can result in a fire.
10. Do not use rechargeable batteries that have heated up during charging, because the battery cells could be dangerously damaged.
11. Do not use rechargeable batteries that are bulging or deformed, or that exhibit unusual symptoms (out-gassing, hissing, crackling, etc.)
12. Do not discharge the rechargeable battery fully (recommended final discharge level max. 80%). Fully discharging leads to premature ageing of the battery cells.
13. Never leave batteries to charge unsupervised!

Warning!

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

The machine may be used only with original accessories and original tools of the manufacturer.

The safety-, workplace- and maintenance specifications of the manufacturer as well as the dimensions specified in the technical data must be observed.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still remain.

- Electrical hazards exist when unsuitable electric connections are used.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

7. Technical data

Input voltage	220-240 V~
Mains frequency	50-60 Hz
Nominal power	65 W
Charging voltage	20,5 V
Charging current	2,4 A
Operating temperature	0 - 40 °C
Protection class	II
Mass	0,35 kg

8. Use

⚠ CAUTION!

- Never charge batteries below 0 °C or above 40 °C.
- Do not charge batteries in environments with high humidity or high temperatures.
- Do not cover the battery or the charger during charging.

Charging

⚠ CAUTION!

Insert original batteries only into the charger.

NOTE

During charging, the battery and the charger will heat up. That is normal.

- Connect the mains plug with the socket (Fig. 1).
The red LED is on.
- Fully insert the battery into the charger.
The red LED is on and the green LED flashes, the battery is charging.
- When the battery has been fully charged, the green LED will come on.
- If both the red and green LEDs flash, a charge error has occurred. Check that the battery is inserted correctly. If the error persists after re-inserting the battery, the battery is defective and must be replaced.
- A flashing red LED indicates that the charger is operated outside the recommended operating temperature range (0°C-40°C). The battery cannot be charged if the temperature is too low or too high.

Red LED	Green LED	Battery charge level
●		Charger is connected to main power
●	☼	Connected battery is charging
	●	Connected battery is fully charged
☼	☼	Connected battery has a charging fault
☼		Charger is outside correct operating temperature (<0°C / >40°C)

Advice for a long battery service life

Lithium-ion batteries do not have the known “memory effect”. Nevertheless, a battery should be fully discharged before charging it, and the charging process should always be fully completed. If the batteries are not used for a while, store them partly charged in a cool place (10-25 °C).

NOTE:

Reduced operating durations after charging indicate a worn battery. The battery must be replaced.

9. Maintenance and care

WARNING!

Disconnect the mains plug before all work. Do not use water or liquid detergents.

Cleaning

- Remove dirt and dust from the casing using a brush or a dry cloth.

Storage

- Store the device in a dry and frost-free (10-25 °C) place.
- Store the battery and the device separately from each other.

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

10. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste  in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection  point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

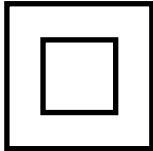
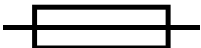
	Lisez la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et veuillez vous y conformer
	Le chargeur est adapté uniquement pour une utilisation en intérieur.
	Classe de protection II
T 3,15 A 	Fusible de l'appareil

Table des matières:

Page:

1.	Introduction.....	26
2.	Description de l'appareil (Fig. 1).....	27
3.	Étendue de la livraison	27
4.	Ensemble de livraison	27
5.	Consignes de sécurité.....	27
6.	Utilisation conforme.....	29
7.	Caractéristiques techniques.....	30
8.	Utilisation	31
9.	Entretien et soin.....	32
10.	Mise au rebut et recyclage	33

1. Introduction

Fabricant:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction et de réussite dans votre travail avec votre nouvelle machine.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages subis par cet appareil ou résultant de son utilisation dans les cas suivants :

- Manipulation inappropriée,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique, en cas de non-respect des réglementations électriques et prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :

De lire intégralement la notice d'utilisation, avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation vous permettra de vous familiariser avec la machine et d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Il contient des informations importantes pour travailler de manière sûre, rationnelle et économique avec la machine, mais aussi sur les moyens d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et de limiter les périodes d'immobilisation ou encore pour accroître la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les consignes de sécurité de ce manuel, vous devez impérativement respecter la réglementation en vigueur dans votre pays en ce qui concerne l'utilisation de cet appareil électrique.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de la machine, dans une pochette plastique, bien à l'abri de la saleté et de l'humidité. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire la notice d'utilisation et s'y conformer scrupuleusement. Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité de cette notice, vous devez impérativement respecter la réglementation en vigueur dans votre pays en ce qui concerne l'utilisation de cet appareil électrique il convient de respecter également les règles techniques généralement reconnues. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1)

1. Compartiment pour batterie
2. Contacts
3. Fente d'aération
4. DEL (état de charge/messages d'erreur)
5. Câble d'alimentation

3. Étendue de la livraison

- 1 Chargeur
- 1 Manuel d'utilisation

4. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

5. Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez et consultez toutes les consignes de sécurité, conseils, photos descriptives et caractéristiques concernant cette machine.

Le non-respect des consignes et des instructions de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité ainsi que les instructions d'utilisation pour le futur.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se réfère a des outils électriques raccordés au secteur (avec un câble d'alimentation) ou utilisés avec une batterie (sans câble d'alimentation).

Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez ce qui suit et veuillez vous y conformer :

- la présente notice d'utilisation
- les règles et réglementations en matière de prévention des accidents en vigueur au lieu de l'utilisation.

Ce chargeur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance.

Ce chargeur peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés à la manipulation du chargeur en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques liés.

Sinon, il existe un risque de mauvaise utilisation et de blessure. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

Le nettoyage et la maintenance du chargeur par des enfants sont interdits sans surveillance.

Consignes de sécurité concernant le chargeur de batterie

- **Maintenez l'outil à l'abri de la pluie et de l'humidité.** La présence d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement peut être à l'origine d'un choc électrique.
- **Vérifiez l'état du chargeur, du câble d'alimentation et de la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des avaries. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer par une personne qualifiée en n'utilisant que des pièces d'origine.** Les chargeurs, les câbles d'alimentation et les fiches endommagés accroissent le risque de choc électrique.
- **Ne posez pas d'objets sur le chargeur et ne le posez pas sur des surfaces non stabilisées.** Il y a risque d'incendie.
- **Vérifiez toujours si la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur correspond à celle du réseau électrique**
- **N'utilisez jamais le chargeur lorsque le câble d'alimentation, la fiche ou le chargeur ont été endommagés.** Dans ce cas faites réparer l'appareil dans un atelier spécialisé.
- **N'ouvrez le chargeur en aucun cas.** Faites-le réparer dans un atelier spécialisé.

Consignes concernant le chargeur et la charge

1. Respecter les informations indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Brancher le chargeur uniquement sur la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.

2. Protéger le chargeur et le câble des dommages et des bords coupants. Les câbles endommagés doivent être remplacés immédiatement par un électricien spécialisé.
3. Protéger le chargeur, la batterie et l'appareil à batterie des enfants.
4. Ne pas utiliser de chargeur endommagé.
5. Ne pas utiliser le chargeur fourni pour charger d'autres appareils à batterie.
6. Le bloc de batterie chauffe en cas de contrainte élevée. Avant de commencer la charge, laisser le bloc de batterie refroidir à température ambiante.
7. **Ne pas surcharger les batteries !** Respecter les durées de charge maximales. Ces durées de charge s'appliquent uniquement pour les batteries déchargées. Le branchement multiple d'une batterie chargée ou partiellement déchargée entraîne la surcharge et l'endommagement des cellules. Ne pas laisser les batteries branchées dans le chargeur pendant plusieurs jours.
8. **Ne jamais utiliser et charger les batteries dont la dernière charge remonte potentiellement à plus de 12 mois.** Il est fort probable que la batterie soit déjà endommagée et dangereuse (décharge profonde).
9. La charge à une température inférieure à 10 °C entraîne la dégradation chimique de la cellule et peut provoquer un incendie.
10. Ne pas utiliser de batterie qui a chauffé pendant le chargement, car ses cellules risquent de présenter des dommages dangereux.
11. Ne plus utiliser de batterie qui a gonflé ou qui s'est déformée pendant le chargement ou qui présente des symptômes inhabituels (dégazage, sifflements, grésillements, etc.).
12. Ne pas décharger la batterie entièrement (décharge max. recommandée 80 %). La décharge totale entraîne l'usure prématurée des cellules de batterie.
13. Ne jamais charger les batteries sans surveillance !

Avertissement!

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Utilisation conforme

Remarque: conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

L'utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

La machine doit uniquement être exploitée avec les accessoires et les outils d'origine du fabricant.

Les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques, doivent être observées.

Veuillez noter que, conformément à leur destination, nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente

Risques résiduels

La machine est construite conformément à l'état actuel de la technique et à la réglementation reconnue en matière de sécurité.

- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent subsister
- Les risques résiduels peuvent être réduits à un minimum si l'on respecte les consignes de sécurité, les indications concernant l'utilisation conforme de la machine et la notice d'utilisation de manière générale.

7. Caractéristiques techniques

Tension en entrée	220-240 V~
Fréquence du réseau	50-60 Hz
Puissance nominale	65 W
Tension de charge	20,5 V
Courant de charge	2,4 A
Température de service	0 - 40 °C

Classe de protection

II

Poids

0,35 kg

8. Utilisation

⚠ PRUDENCE!

- Ne jamais charger les batteries à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.
- Ne pas charger les batteries dans des environnements à humidité ou température ambiante élevée.
- Ne pas couvrir les batteries et le chargeur pendant la charge.

Processus de charge

⚠ PRUDENCE!

Utiliser uniquement les batteries d'origine dans le chargeur.

REMARQUE

La batterie et le chargeur chauffent pendant la charge. Il s'agit d'un phénomène normal !

- Brancher la fiche dans la prise. (Fig. 1
La DEL rouge s'allume.
- Placer la batterie entièrement dans le chargeur.
La DEL rouge s'allume et la DEL verte clignote. La batterie est chargée.
- La DEL verte s'allume lorsque la batterie est totalement chargée.
- Si les DEL rouge et verte clignotent, il y a un problème de charge. Vérifiez que la batterie est installée correctement. Si le problème persiste après avoir réinstallé la batterie, celle-ci est défectueuse et doit être remplacée.
- Si la DEL rouge clignote, le chargeur fonctionne en dehors de la plage de température de travail recommandée (0 °C-40 °C). La batterie ne peut pas être chargée en cas de conditions ambiantes trop froides ou trop chaudes.

DEL rouge	DEL verte	État de charge de la batterie
●		Le chargeur est branché au réseau électrique.
●	☀	La batterie insérée est en charge.
	●	La batterie insérée est entièrement chargée.

		La batterie insérée présente un problème de charge.
		Le chargeur fonctionne en dehors de la plage de température de travail correcte (<0 °C / >40 °C).

Remarque pour une durée de vie plus longue de la batterie

Les batteries lithium-ion ne présentent pas d'effet mémoire. Une batterie doit toutefois être déchargée entièrement avant la charge et la charge doit toujours être totalement terminée. Si les batteries ne sont pas utilisées pendant une durée prolongée, stocker les batteries partiellement chargées et au frais (10-25 °C).

REMARQUE:

La réduction des temps de fonctionnement après la charge indique l'usure de la batterie. La batterie doit être remplacée.

9. Entretien et soin

⚠ AVERTISSEMENT!

Débrancher la fiche avant chaque intervention. Ne pas utiliser d'eau ou de détergent liquide.

Nettoyage

- Retirer la saleté et la poussière du carter au pinceau ou avec un chiffon sec.

Entreposage

- Entrepozez l'appareil dans un lieu sec et à l'abri du gel (10° à 25°C).
- Rangez la batterie et le chargeur séparément.

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Les raccordements et réparations

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

10. Mise au rebut et recyclage



L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit de recyclage des matières premières.



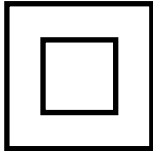
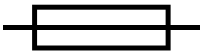
L'appareil et ses accessoires sont composés de matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux en utilisant les filières d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès d'un revendeur spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Nabíječka je vhodná pouze pro používání v interiéru.
	Třída ochrany II
T 3,15 A 	Zajištění přístroje

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	36
2.	Popis zařízení (obr. 1).....	37
3.	Obsah dodávky	37
4.	Rozbalení	37
5.	Bezpečnost.....	37
6.	Správné použití	39
7.	Technické údaje.....	40
8.	Operace.....	40
9.	Údržba a péče.....	41
10.	Likvidace a recyklace	42

1. Úvod

Výrobce:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Přejeme vám mnoho úspěchů a potěšení při práci s vaším novým přístrojem schep

pach.

Upozornění:

Podle platného Zákona o ručení za výrobek neručí výrobce tohoto přístroje za škody vzniklé na přístroji nebo jeho používáním v důsledku:

- nepřiměřeného zacházení,
- nedodržení návodu k obsluze,
- oprav třetí, neautorizovanou osobou,
- namontování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- nesprávného používání přístroje,
- výpadku elektrického proudu při nedodržení elektrických specifikací a norem VDE 0100, DIN 57112/VDE 0113.

Doporučení:

Před montáží a uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtete celý návod k obsluze.

Tento návod k obsluze vás seznámí s přístrojem a možnostmi jeho použití.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečného, odborného a ekonomického zacházení s přístrojem, předcházení nebezpečí, ušetření nákladů za opravu, snížení doby nečinnosti a zvýšení spolehlivosti a životnosti stroje.

Je nutné, abyste spolu s bezpečnostními předpisy uvedenými v tomto návodu, dodržovali i předpisy platné ve vaší zemi, které se vztahují k činnosti tohoto stroje.

Návod k obsluze uchovávejte v plastovém obalu pro ochranu před znečištěním a vlhkostí a uchovávejte ho v blízkosti stroje. Před použitím stroje je nutné, aby si návod k obsluze přečetl veškerý personál, který bude stroj obsluhovat, a aby ho pečlivě dodržoval. S přístrojem smí pracovat pouze osoby, které byly k jeho použití vyškoleny, a které byly informovány o možných nebezpečích. Obslužný personál stroje musí splňovat minimální požadovaný věk. Vedle bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země je při provozu konstrukčně stejných přístrojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení (obr. 1)

1. Slot pro baterii
2. Kontakty
3. Otvory
4. LED (stav nabití/chybové hlásky)
5. Napájecí kabel

3. Obsah dodávky

- 1 Nabíječka
- 1 Návod k obsluze

4. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

5. Bezpečnost

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění!

Uschovejte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce do budoucna.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), napájený síťovým proudem a na elektrický nástroj, napájený akumulátorem (bez síťového kabelu).

Před použitím nabíječky si přečtěte a jednejte:

- Této příručce,
- Pravidla a předpisy vztahující se na místo pro předcházení nehodám.

Tato nabíječka není určena pro použití dětmi a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.

Tuto nabíječku mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo jsou znepokojeny bezpečným zacházením s A porozumět rizikům, kterých se to týká.

V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného provozu a poranění. Děti by měly být pod dohledem, aby se ujistily, že si nehrají s nabíječkou.

Čištění a údržba nabíječe dětmi se nesmí provádět bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny k nabíječce

- **Nabíječku uchovávejte mimo dosah deště nebo mokra.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku Udržujte čistou.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku kontaminace.
- **Před každým použitím Zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nepoužívejte nabíječku, pokud zaznamenáte jakékoliv poškození. Neotvírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným personálem a pouze originálními náhradními díly.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Na nabíječku nepokládáte žádné předměty a neumísťujete je na měkké povrchy.** Hrozí nebezpečí požáru.
- **Vždy zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku nabíječky.**
- **Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud je kabel, zástrčka nebo zařízení poškozeno vnějšími vlivy.** Vezměte nabíječku do další dílny.
- **Neotvírejte nabíječku.** V případě poruchy jej vezměte do dílny.

Pokyny pro nabíječku a nabíjení

1. Říďte se údaji uvedenými na typovém štítku nabíječky. Připojujte nabíječku pouze k napětí uvedenému na typovém štítku.
2. Chraňte nabíječku a kabel před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely musí neprodleně vyměnit kvalifikovaný elektrikář.
3. Nabíječku, akumulátory a akumulátorové zařízení chraňte před dětmi.
4. Nepoužívejte poškozené nabíječky.
5. Dodanou nabíječku nepoužívejte k nabíjení jiných akumulátorových zařízení.
6. Při velké námaze se jednotka bateriových zdrojů zahřeje. Před zahájením nabíjení nechte jednotku bateriových zdrojů vychladnout na pokojovou teplotu.
7. **Akumulátory nenabíjejte nadměrně!** Dodržujte maximální dobu nabíjení. Tyto doby nabíjení platí pouze pro vybité akumulátory. Několikanásobné vložení nabitého nebo částečně nabitého akumulátoru vede k nadměrnému nabití a k poškození článků. Akumulátory nenechávejte v nabíječce více dnů.
8. **Nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, o kterých se domníváte, že byly naposledy nabité před více než 12 měsíci.**

9. Existuje vysoká pravděpodobnost, že akumulátor je nebezpečně poškozený (úplné vybití).
10. Nabíjení při teplotě nižší než 10 °C vede k chemickému poškození článku a může vést k požáru.
11. Nepoužívejte akumulátory, které se během nabíjení zahřály, protože akumulátorové články by mohly být nebezpečně poškozené.
12. Nepoužívejte akumulátory, které se během nabíjení vyklenuly, zdeformovaly, nebo vykazují neobvyklé symptomy (únik plynu, syčení, praskání...)
13. Akumulátor úplně nevybíjejte (doporučená úroveň vybití max. 80 %). Úplné vybití vede k předčasnému zestárnutí akumulátorových článků.
14. Baterie nikdy nenabíjejte bez dohledu!

Upozornění!

Tento elektrický nástroj generuje během provozu elektromagnetické pole. Za určitých okolností může toto pole ovlivnit aktivní nebo pasivní zdravotnické implantáty. Aby se snížilo riziko vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před provozováním elektrického nářadí obrátily na svého lékaře a výrobce zdravotnického zařízení.

6. Správné použití

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v navedu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platně předpisy k předcházení úrazům.

Dale je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Vezměte prosím na vědomí, že naše zařízení není určeno pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud je zařízení používáno v obchodních, řemeslných nebo průmyslových podnicích, stejně jako v případě podobných činností.

Zbytková rizika

Stroj je sestaven podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních pravidel. Při práci se však mohou objevit jednotlivá Zbytková rizika.

- Elektřinu při použití nevhodných elektrických přípojek.
- Navíc navzdory všem přijatým opatřením neexistují žádná zřejmá Zbytková rizika.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, pokud jsou obecně dodržovány bezpečnostní pokyny a zamýšlené použití, jakož i návod k obsluze.

7. Technické údaje

Vstupní	220-240 V~
Frekvence	50-60 Hz
Hodnocení	65 W
Nabíjecí napětí	20,5 V
Nabíjecí proud	2,4 A
Teplota	0 - 40 °C
Třída ochrany	II
Závaží	0,35 kg

8. Operace

⚠ Pozor!

- Nikdy nenabíjejte baterie při teplotách pod 0 ° c nebo nad 40 ° c.
- Baterie nenabíjejte v prostředí s vysokou vlhkostí nebo okolní teplotou.
- Během nabíjení nezakrývejte akumulátor a nabíječku.

NABÍJENÍ

⚠ Pozor!

Pou3/Originalakkus pouze v nabíječce.

POZNÁMKA

Během nabíjecího procesu se baterie a nabíječka zahřívají. To je normální!

- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. (obr. 1)
Červená dioda LED svítí.

- Zcela vložte baterii do nabíječky.
Červená dioda LED svítí a zelená dioda LED bliká, akumulátor se nabíjí.
- Po úplném nabití baterie se LED dioda rozsvítí zeleně.
- Pokud červená a zelená dioda LED blikají, hrozí chyba při nabíjení. Zkontrolujte, zda je akumulátor správně vložen. Pokud chyba přetrvává nadále i po opětovném vložení, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.
- Pokud bliká červená dioda LED, je nabíječka provozována mimo rozsah doporučených pracovních teplot (0°C-40°C). Akumulátor nelze nabíjet v podmínkách přílišného chladu, resp. tepla.

Červená dioda LED	Zelená dioda LED	Stav nabití akumulátoru
●		nabíječka je připojena k napájení z elektrické sítě
●	☀	vložený akumulátor se nabíjí
	●	vložený akumulátor je plně nabitý
☀	☀	u vloženého akumulátoru došlo k chybě při nabíjení
☀		nabíječka je provozována mimo rozsah správných pracovních teplot (<0°C / >40°C)

Rady pro dlouhou životnost baterie

Lithium-iontové baterie nemají známý „paměťový efekt“. Baterie by však měla být před nabíjením zcela vybitá a nabíjecí proces by měl být vždy kompletně dokončen. Pokud baterie nejsou delší dobu používány, jsou baterie částečně nabitý a uloženy v chladném (10-25 ° c).

Poznámka:

Zkrácené doby provozu po nabití signalizují opotřebení baterie. Baterii je třeba vyměnit.

9. Údržba a péče

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Před zahájením práce vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte vodu ani tekuté čisticí prostředky.

Čištění

- Nečistoty a prach z tělesa odstraňte kartáčkem nebo suchým hadrem.

Úložiště

- Nabíječku uchovávejte na suchém místě bez námrazy (10-25 ° C).
- Baterii a nabíječku skladujte odděleně od sebe.

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

Připojení a opravy elektrického

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

10. Likvidace a recyklace



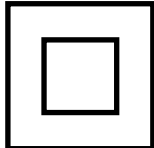
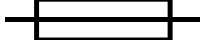
Zařízení je zabaleno v balení, aby se předešlo poškození při přepravě. Tento obal je surovina, a proto je opakovaně použitelný nebo může být recyklován zpět do suroviny cyklu. Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako jsou kovy a plasty. Spusťte vadné části Sondermüllentsorgung. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo v obecní správě!

Odpadní zařízení nesmí být likvidováno.



Tento symbol označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován v domácím odpadu v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátními právními předpisy. Tento výrobek musí být dodán do určeného sběrného místa. To lze provést například vrácením z nákupu obdobného výrobku nebo jeho odesláním do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné používání starých zařízení může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciálně nebezpečných látek, které jsou často obsaženy v odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Správným odstraněním tohoto produktu přispíváte také k účinnému využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných místech pro OEEZ můžete získat od místního úřadu, orgánu pro likvidaci odpadů ve veřejném sektoru, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo odstranění odpadu.

Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
	Ładowarka nadaje się do użycia tylko w pomieszczeniach.
	Klasa bezpieczeństwa II
T 3,15 A 	Bezpiecznik urządzenia

Spis treści:

Strona:

1.	Wstęp	45
2.	Opis urządzenia (ryc. 1)	46
3.	Zakres dostawy	46
4.	Rozpakowanie	46
5.	Bezpieczeństwa	47
6.	Właściwego użytkowania	49
7.	Dane techniczne.....	50
8.	Operacji	50
9.	Konserwacja i Pielęgnacja	51
10.	Utylizacja i recykling.....	52

1. Wstęp

Producent:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,

Mamy nadzieję, że wyprodukowane przez nas narzędzia pomogą Ci osiągnąć zawodową satysfakcję i sukces.

Uwaga:

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpowiedzialności za bezpieczeństwo produktu, producent nie odpowiada za szkody powstałe w związku z korzystaniem z urządzenia w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- niestosowania się do instrukcji obsługi,
- naprawy przez zewnętrznych, nieupoważnionych pracowników,
- instalowania i zamiany nieoryginalnych części zamiennych,
- nieprawidłowego użytku,
- awarii układu elektrycznego z powodu niestosowania się do dokumentacji elektrycznej oraz przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Zalecenia:

Proszę przeczytać cały tekst przed rozpoczęciem montażu oraz obsługi urządzenia.

Instrukcja ma na celu ułatwienie użytkownikowi zapoznania się z urządzeniem oraz właściwego wykorzystania jego możliwości.

Instrukcja obsługi zawiera ważne uwagi na temat tego, jak używać urządzenia w sposób bezpieczny, właściwy i oszczędny oraz jak uniknąć ryzyka, oszczędzić na kosztach naprawy, skrócić okres przestoju oraz wydłużyć czas niezawodności i żywotności maszyny.

Poza stosowaniem się do zawartych w instrukcji wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, należy też zawsze przestrzegać stosownych przepisów krajowych, które odnoszą się do obsługi tego rodzaju urządzeń.

Instrukcja powinna być umieszczona w przezroczystej plastikowej teczce dla ochrony przez brudem i wilgocią, oraz przechowywana w pobliżu urządzenia. Każda osoba obsługująca urządzenie ma obowiązek przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy i dokładnie się do niej stosować.

Urządzenia mogą używać tylko osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie i zostały poinformowane o zagrożeniach wiążących się z jego obsługą. Należy przestrzegać wymogów dotyczących minimalnego wieku osób pracujących z urządzeniem.

Oprócz w niniejszej instrukcji obsługi zawartych instrukcji bezpieczeństwa oraz w przepisach obowiązujących w Twoim kraju, należy przestrzegać ogólnie przyjętych zasad technicznych dotyczących działania urządzeń tego samego typu.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji i instrukcji bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (ryc. 1)

1. Gniazdo baterii
2. Kontakty
3. Otwory
4. LED (stan ładowania / błędu)
5. Przewód zasilający

3. Zakres dostawy

- 1 Ładowarka
- 1 Instrukcja obsługi

4. Rozpakowanie

- Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie.
- Usuń materiał opakowania samo opakowanie i mocowania transportowe, (jeśli dotyczy).
- Należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdź urządzenie oraz części dodatkowe pod kątem uszkodzeń powstałych w trakcie transportu.
- W miarę możliwości należy zachować oryginalne opakowanie do czasu wygaśnięcia gwarancji.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalaj dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

5. Bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia!

Zachować wszystkie wskazówki i instrukcje bezpieczeństwa na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” stosowany w uwagach bezpieczeństwa odnosi się do elektonarzędzi podłączonych do sieci (z przewodem zasilającym) lub eksploatowanych z baterią (bez kabla zasilającego).

Przeczytać i działać przed użyciem ładowarki:

- Niniejszej instrukcji,
- Zasady i przepisy mające zastosowanie do strony w celu zapobiegania wypadkom.

Ta ładowarka nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub brak doświadczenia i wiedzy.

Ładowarka może być wykorzystywana przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby z ograniczoną zdolnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zaniepokojony bezpieczną obsługą Z ładowarką i zrozumieć związane z tym zagrożenia.

W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieprawidłowego działania i urazu. Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie bawią się ładowarką.

Czyszczenie i konserwacja prostownika przez dzieci nie może być przeprowadzane bez nadzoru.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki

- **Trzymaj ładowarkę z dala od deszczu lub wilgotności.** Przenikanie wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Utrzymuj ładowarkę w czystości.** Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym z powodu zanieczyszczenia.
- **Przed każdym użyciem Sprawdź ładowarkę, przewód i wtyczkę. Nie należy używać ładowarki w przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń. Nie otwieraj ładowarki samodzielnie i tylko do naprawy przez wykwalifikowany personel i tylko z oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na ładowarce i nie umieszczaj ich na miękkich powierzchniach.** Istnieje ryzyko pożaru.
- **Należy zawsze sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej ładowarki.**

- **Nigdy nie używaj ładowarki, jeśli przewód, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone przez czynniki zewnętrzne.** Zabierz ładowarkę do następnego warsztatu.
- **Nie otwieraj ładowarki.** W przypadku awarii należy zabrać ją do warsztatu.

Wskazówki dotyczące ładowarki i przebieg ładowania

1. Zwrócić uwagę na podane dane na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę podłączać tylko do takiego napięcia, jakie podane jest na tabliczce znamionowej.
2. Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniami i ostrymi krawędziami. Niezwłocznie zlecić elektrykowi wymianę uszkodzonego przewodu lub wtyczki.
3. Zabezpieczyć ładowarkę, akumulatory i urządzenie akumulatorowe przed dostępem dzieci.
4. Nie używać uszkodzonych ładowarek.
5. Nie używać załączonej ładowarki do ładowania innych urządzeń akumulatorowych.
6. W przypadku silnego obciążania akumulator nagrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania pozostawić akumulator do schłodzenia się do temperatury pokojowej.
7. **Nie ładować nadmiernie akumulatorów!** Zwracać uwagę na maksymalne czasy ładowania. Podane czasy ładowania obowiązują tylko dla akumulatorów rozładowanych. Wielokrotne wkładanie naładowanego lub częściowo naładowanego akumulatora prowadzi do nadmiernego naładowania oraz do uszkodzenia cel. Nie pozostawiać akumulatorów w ładowarce przez kilka dni.
8. **Nigdy nie używać i nie ładować akumulatorów, co, do których nie ma pewności, czy ostatnie ładowanie nie miało miejsca ponad 12 miesięcy temu.** Istnieje wysokie prawdopodobieństwo, że akumulatory są już niebezpiecznie uszkodzone (całkowite rozładowanie).
9. Ładowanie w temperaturze poniżej 10°C prowadzi do chemicznego uszkodzenia cel oraz może wywołać pożar.
10. Nie używać akumulatorów, które nagrzały się podczas ładowania, ponieważ ich cele są niebezpiecznie uszkodzone.
11. Nie używać już akumulatorów, które podczas ładowania wybrzuszyły lub zdeformowały się lub takich, które wykazują nienormalne symptomy (rozgazowanie, trzeszczenie, strzelanie, ...)
12. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora (zalecane maksymalne rozładowanie 80%). Całkowite rozładowanie prowadzi do przedwczesnego starzenia się cel akumulatora.
13. Nigdy nie ładować akumulatorów bez nadzoru!

Ostrzeżenie!

To urządzenie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy. W pewnych okolicznościach to pole może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych urazów, zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultować się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed uruchomieniem elektronarzędzia.

6. Właściwego użytkowania

Należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta w celu zapewnienia prawidłowego działania maszyny. Każde inne użycie uznaje się za niewłaściwe i może doprowadzić do uszkodzenia maszyny wprowadzając użytkownika w niebezpieczeństwo.

Urządzenie może być użyte tylko w doskonałym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem, pod względami bezpieczeństwa i świadomości zagrożeń przy obserwacji jego działania!

Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane tylko przez zaufane osoby, które są świadome istnienia zagrożeń.

Oprócz tego należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów BHP i innych ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa.

Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody.

Urządzenie może być używane wyłącznie na oryginalnych częściach i narzędziach producenta.

Muszą być spełnione zasady bezpieczeństwa, pracy i konserwacji określone przez producenta jak też wymiarowania podane w danych technicznych.

Prosimy pamiętać, że nasz sprzęt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, rzemieślniczego czy przemysłowego. Nie ponosimy żadnej gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w przedsiębiorstwach komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych, jak również w przypadku podobnych czynności.

Ryzyko reszkowe

Maszyna zbudowana jest według stanu techniki i przyjętych zasad bezpieczeństwa. W trakcie pracy mogą jednak wystąpić indywidualne ryzyko reszkowe.

- Elektryczności przy użyciu niewłaściwych przewodów elektrycznych.
- Ponadto, pomimo wszystkich podjętych środków, nie ma oczywistego ryzyka reszkowego.
- Ryzyko reszkowe może być zminimalizowane, jeśli instrukcje bezpieczeństwa i zamierzonego zastosowania, jak również instrukcje obsługi, są ogólnie obserwowane.

7. Dane techniczne

Wejście	220-240 V~
Częstotliwości	50-60 Hz
Oceną	65 W
Napięcie ładowania	20,5 V
Prąd ładowania	2,4 A
Temperatury	0 - 40 °C
Klasa	II
Waga	0,35 kg

8. Operacji

⚠ Ostrożność!

- Nigdy nie ładuj akumulatorów w temperaturze poniżej 0 °C lub powyżej 40 °C.
- Nie należy ładować baterii w otoczeniu o wysokiej wilgotności lub temperaturze otoczenia.
- Nie zakrywaj baterii i ładowarki podczas ładowania.

Ładowanie

⚠ OSTROŻNOŚĆ!

Originalakkus należy używać wyłącznie w ładowarce.

UWAGA

Akumulator i ładowarka zostaną rozgrzane w trakcie procesu ładowania. To normalne!

- Podłącz gniazdo sieciowe. (rys. 1)
Czerwona dioda LED świeci.
- Całkowicie włożyć baterię do ładowarki.
Czerwona dioda LED świeci a zielona dioda LED miga, trwa ładowanie akumulatora.
- Gdy bateria jest w pełni naładowana, dioda zmieni kolor na zielony.
- Jeśli zarówno czerwona, jak i zielona dioda LED miga, oznacza to błąd ładowania. Sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo włożony. Jeżeli po ponownym włożeniu akumulatora błąd ładowania nadal występuje, oznacza to, że akumulator jest wadliwy i należy go wymienić.
- Jeśli czerwona dioda LED miga, ładowarka pracuje poza zalecaną temperaturą pracy (0°C-40°C). Ładowanie akumulatora jest niemożliwe w zbyt niskiej lub zbyt wysokiej temperaturze.

Czerwona dioda LED	Zielona dioda LED	Stan naładowania akumulatora
●		Ładowarka jest podłączona do źródła zasilania
●	☀	Trwa ładowanie włożonego akumulatora
	●	włożony Akumulator jest całkowicie naładowany
☀	☀	Błąd ładowania włożonego akumulatora
☀		Ładowarka pracuje poza prawidłową temperaturą pracy ($<0^{\circ}\text{C}$ / $>40^{\circ}\text{C}$).

Wskazówki dotyczące długiego czasu pracy baterii

Akumulatory litowo-jonowe nie mają znanego „efektu pamięci”. Jednak bateria powinna być całkowicie rozładowana przed ładowaniem, a proces ładowania powinien być zawsze całkowicie zakończony. Jeśli baterie nie są używane przez długi czas, baterie są częściowo naładowane i przechowywane w chłodnym ($10\text{--}25^{\circ}\text{C}$).

UWAGA:

Skrócone czasy pracy po naładowaniu wskazują na zużycie baterii. Baterię należy wymienić.

9. Konserwacja i Pielęgnacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie należy używać wody lub płynów czyszczących.

Czyszczenia

- Usunąć brud i kurz z obudowy pędzlem lub suchą szmatką.

Magazynu

- Ładowarkę należy przechowywać w suchym i wolnym od mrozu miejscu ($10\text{--}25^{\circ}\text{C}$).
- Baterię i ładowarkę należy przechowywać osobno.

We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

Podłączanie oraz naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny

10. Utylizacja i recykling

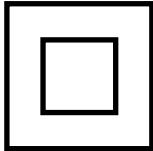
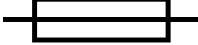


Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do  przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

Magyarázata szimbólumok a készüléken

	Olvassa el és tartsa be a használati utasítást és a biztonsági utasításokat a művelet megkezdése előtt!
	A töltő csak helyiségekben használható.
	Osztály II
T 3,15 A 	Berendezés hát

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	55
2.	A készülék leírása (ábra 1)	56
3.	Kézbesítés	56
4.	Kicsomagolás	56
5.	Biztonsági	56
6.	Rendeltetésszerű használat	58
7.	Műszaki adatok	59
8.	Művelet	60
9.	Karbantartási és gondozási.....	61
10.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	61

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Célzás:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról.

Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (ábra 1)

1. Elem nyílást vág
2. Kapcsolatok
3. Szellőzők
4. LED (állapot/hibaüzenetek)
5. Tápkábel

3. Kézbesítés

- 1 db Töltő
- 1 db Kezelési útmutató

4. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

5. Biztonsági

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyeket az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/ vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Olvassa el és járjon el a töltő használata előtt:

- Ezt a kézikönyvet,
- A balesetek megelőzésének helyszínére vonatkozó szabályok és rendeletek.

Ezt a töltőt nem a gyermekek és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek, illetve a tapasztalat és a tudás hiánya miatt kívánják felhasználni.

Ezt a töltőt a 8 éves és annál idősebb gyermekek, illetve korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve a tapasztalatok és a tudás hiánya miatt használhatják fel, feltéve hogy azokat felügyelik vagy aggasztják a A töltőt és megérteni a veszélyeket.

Ellenkező esetben fennáll a veszélye a helytelen működésnek és a károkozásnak. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a töltővel.

A töltő gyermekek általi tisztítása és karbantartása nem végezhető felügyelet nélkül.

Biztonsági utasítások a töltőhöz

- **Tartsa távol a töltőt eső vagy nedvességtől.** A behatolás a víz egy töltő növeli annak kockázatát, áramütés.
- **Tartsa tisztán a töltőt.** Fennáll annak a veszélye áramütés miatt szennyeződés.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a dugaszt. Ne használja a töltőt, ha bármilyen károsodást észlel. Ne nyissa ki magát a töltőt, és csak az eredeti pótalkatrészekkel javítsa ki a képesített személyzetet.** A sérült töltők, kábelek és csatlakozók növelik az áramütés kockázatát.
- **Ne helyezzen semmilyen tárgyat a töltőre, és ne tegye azokat puha felületekre.** Fennáll a veszélye a tűz.
- **Mindig ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a töltő típusán feltüntetett feszültségnek.**
- **Soha ne használja a töltőt, ha a kábelt, a dugót vagy a készüléket külső hatások károsítják.** Vigye a töltőt a következő műhelybe.
- **Ne nyissa ki a töltőt.** Meghibásodás esetén Vegyünk egy műhelybe

A töltőkészülékre és a töltési folyamatra vonatkozó utasítások

1. Vegye figyelembe a töltőkészülék típus tábláján megadott adatokat. Csak a típus táblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa a töltőkészüléket.
2. Óvja a töltőkészüléket és a vezetéket a sérülésektől és az éles peremektől. A sérült kábeleket haladéktalanul cseréltesse ki villamossági szakemberrel.
3. Óvja a töltőkészüléket, az akkumulátorokat és az akkumulátoros készüléket a gyermekektől.

4. Ne használjon sérült töltőkészülékeket.
5. A szállítmány részét képező töltőkészüléket ne használja más akkumulátoros készülékek töltésére.
6. Erős igénybevétel esetén felmelegszik az akkumulátorcsomag. A töltési folyamat megkezdése előtt hagyja szobahőmérsékletűre lehűlni az akkumulátorcsomagot.
7. **Ne töltse túl az akkumulátorokat!** Vegye figyelembe a maximális töltési időket. Ezek a töltési idők csak lemerült akkumulátorokra vonatkoznak. A feltöltött vagy részben feltöltött akkumulátorok többszöri bedugása túltöltéshez és a cellák sérüléséhez vezet. Ne hagyja több napig a töltőkészülékbe dugva az akkumulátorokat.
8. **Soha ne használjon és töltsön olyan akkumulátorokat, amelyeknél azt feltételezi, hogy a legutolsó feltöltésre 12 hónapnál régebben került sor.** Nagy a valószínűsége, hogy már veszélyesen károsodott az akkumulátor (túlzott lemerülés).
9. A 10 °C alatti hőmérsékleten végzett töltés a cella vegyi károsodásához vezet, és tüzet okozhat.
10. Ne használjon olyan akkumulátorokat, amelyek a töltés során felmelegedtek, mivel veszélyesen károsodhattak az akkumulátorcellák.
11. Ne használja tovább azokat az akkumulátorokat, amelyek a töltés során felpúposodtak vagy torzultak, illetve szokatlan tüneteket (gázszivárgás, sistergés, recsegés stb.) mutatnak.
12. Ne merítse le teljesen az akkumulátort (ajánlott végleges lemerítés: max. 80%). A teljes lemerítés az akkumulátorcellák idő előtti öregedéséhez vezet.
13. Soha ne töltsé felügyelet nélkül az akkumulátorokat!

Figyelmeztetés!

Ez a szerszámgép elektromágneses mezőt hoz létre a művelet során. Bizonyos körülmények között ez a mező az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra is hatással lehet. A súlyos vagy végzetes sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek konzultáljanak orvossal és a beültetett gyógyszer gyártójával a szerszámgép működtetése előtt.

6. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottaknak kell lenniük.

Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügyi és a biztonságtechnikai terén fennálló bal-
esetvédelmi szabályokat.

Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal fele-
lősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műsza-
ki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a berendezést nem kereskedelmi, kézműves vagy ipari
felhasználásra tervezték. Nem vállalunk semmilyen garanciát, ha az eszközt kereskedelmi,
kézműipari vagy ipari vállalkozásokban, valamint hasonló tevékenységek esetében hasz-
nálják.

Fennmaradó kockázatok

A gépet a korszerűség és az elfogadott biztonsági szabályok szerint építették. Ugyanakkor
az egyéni fennmaradó kockázatok munka közben is előfordulhatnak.

- Elektromossággal való kitettség a nem megfelelő elektromos csatlakozó vezetékek hasz-
nálatakor.
- Továbbá a megtett intézkedések ellenére nincsenek nyilvánvaló fennmaradó kockázatok.
- A fennmaradó kockázatokat minimalizálni lehet, ha a biztonsági utasításokat és a rendel-
tetésszerű használatot, valamint a használati utasítást általában megfigyelik.

7. Műszaki adatok

Bemenet	220-240 V~
Frekvencia	50-60 Hz
Értékelés	65 W
Töltési feszültség	20,5 V
Töltési áram	2,4 A
Hőmérséklet	0 - 40 °C
Osztály	II
Súly	0,35 kg

8. Művelet

FIGYELEM!

- Az akkumulátorokat soha ne töltsé 0 °C alatti vagy 40 °C feletti hőmérsékleten.
- Ne töltsé fel az elemeket magas páratartalom-vagy környezeti hőmérsékletű környezetben.
- Töltés közben ne takarja le az akkumulátort és a töltőt.

Töltés

FIGYELEM!

Csak a töltőben használjunk Originalakkus.

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor és a töltő bemelegszik a töltési folyamat során. Ez normális!

- Dugja be a hálózati csatlakozóaljzatba. (1. ábra)
Világít a piros LED.
- Az akkumulátort teljesen behelyezzük a töltőbe.
Világít a piros LED és a zöld LED villog, az akkumulátor töltődik.
- Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED zöldre vált.
- Ha a piros és a zöld LED villog, töltési hiba áll fenn. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve. Ha a hiba az akkumulátor ismételt behelyezését követően is fennáll, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.
- Ha a piros LED villog, a töltőkészülék a javasolt üzemi hőmérsékleten kívül üzemel (0°C-40°C). Az akkumulátor túl hideg, illetve túl meleg körülmények között nem tölthető fel.

Piros LED	Zöld LED	Akkumulátor töltöttsége
●		A töltőkészülék csatlakoztatva van a hálózatra
●		a behelyezett akkumulátor töltődik
	●	a behelyezett akkumulátor teljesen fel van töltve
		a behelyezett akkumulátor hibásan töltődik
		a töltőkészülék a megfelelő üzemi hőmérsékleten kívül üzemel (<0°C / >40°C)

Tippek a hosszú akkumulátor-élettartam

Lítium-ion akkumulátorok nem az ismert „memória hatása”. Azonban az akkumulátort teljesen le kell tölteni a töltés előtt, és a töltési folyamatot mindig teljesen be kell fejezni. Ha az akkumulátort hosszú ideig nem használják, az akkumulátorok részben fel vannak töltve, és hűvösben (10-25 °C) tárolódnak.

MEGJEGYZÉS:

A lerövidített üzemelési idő a töltés után jelzi az akkumulátor kopását. Az akkumulátort ki kell cserélni.

9. Karbantartási és gondozási

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Munka előtt húzza ki a hálózati dugót. Ne használjon vizet vagy folyékony tisztítószereket.

Tisztítás

- Távolítsa el a szennyeződést és a port a ház egy kefével vagy száraz rag.

Tároló

- A töltőt száraz és fagyálló helyen (10-25 °C) tároljuk.
- Az akkumulátort és a töltőt külön tárolja egymástól.

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

Csatlakozások és javítások

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai

10. Megsemmisítés és újrahasznosítás

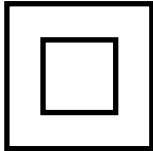
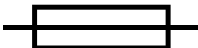


A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket  egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Vysvetlenie symbolov na zariadení

	Pred začatím prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny!
	Nabíjačka je vhodná len pre použitie v miestnostiach.
	Triedy II
T 3,15 A 	Zálohovanie zariadenia

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	65
2.	Opis zariadenia (obr. 1)	66
3.	Obsah dodávky	66
4.	Vybalenie.....	66
5.	Bezpečnosť	66
6.	Správne použitie.....	68
7.	Technické údaje.....	69
8.	Operácia.....	69
9.	Údržba a starostlivosť	70
10.	Likvidácia a recyklácia	71

1. Úvod

Výrobca:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa úspechu pri prácach s vaším novým strojom spoločnosti.

Upozornenie:

Výrobca tohto zariadenia ručí podľa platného zákona o zodpovednosti za škodu spôsobenou chybou výrobku, nie za škody, ktoré na tomto zariadení alebo týmto zariadením vzniknú pri:

- nevhodnej obsluhu,
- nedbaní na návod na obsluhu,
- opravami tretími stranami, nepoverenými technikmi,
- inštaláciou a výmenou neoriginálnych náhradných dielov,
- neprevádzkovaním podľa určení,
- výpadkov elektrického zariadenia pri zanedbaní elektrických predpisov a požiadaviek VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Odporúčame Vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu by vám mal uľahčiť zoznámenie sa s vaším prístrojom a vašimi možnosťami využitia podľa určení.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny na obsluhu; ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako obmedzovať možnosť vzniku nebezpečných situácií, znižovať náklady na opravu, eliminovať a zvyšovať spoľahlivosť a životnosť nástroja.

Navyše k bezpečnostným predpisom tohto návodu na obsluhu je potrebné dbať na miestne platné predpisy pre prevádzku tohto prístroja.

Návod na obsluhu uchovávať pri stroji v plastovom puzdre kvôli ochrane pred prachom a vlhkosťou. Každá osoba je povinná prečítať si návod pred začiatkom práce a musí postupovať tohto návodu. Na stroji môžu pracovať len osoby, ktoré sú zoznamené s činnosťou stroja a s ním spojenými rizikami. Je potrebné dodržiavať najnižší vek.

Okrem v tomto návode na obsluhu obsiahnutých bezpečnostných pokynov a zvláštnych predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané predpisy pre prácu s strojmi. Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Opis zariadenia (obr. 1)

1. Zásuvka na batériu
2. Kontakty
3. Otvory
4. LED (stav nabíjania/chybové hlásenia)
5. Napájací kábel

3. Obsah dodávky

- 1 Nabíjačka
- 1 Návod na obsluhu

4. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

5. Bezpečnosť

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento elektrický prístroj.

Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Prečítajte si a konajte pred použitím nabíjačky:

- Tejto príručke,
- Pravidlá a predpisy uplatniteľné na lokalitu na predchádzanie nehodám.

Táto nabíjačka nie je určená pre deti a osoby s obmedzenou telesnou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí.

Túto nabíjačku môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenou telesnou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou alebo nedostatkom skúseností a poznatkov za predpokladu, že sú kontrolované alebo znepokojení bezpečnou manipuláciou s Nabíjačkou a pochopiť riziká spojené.

V opačnom prípade existuje riziko nesprávnej prevádzky a zranenia. Deti by mali byť pod dohľadom, aby zabezpečili, že nebudú hrať s nabíjačkou.

Čistenie a údržba nabíjačky deťmi sa nesmie vykonávať bez dozoru.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku

- **Nabíjačku držte ďalej od dažďa alebo mokra.** Prienik vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Udržujte nabíjačku čistú.** Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom v dôsledku kontaminácie.
- **Pred každým použitím Skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku.** Nabíjačku nepoužívajte, ak spozorujete akékoľvek poškodenie. Nabíjačku neotvárajte a nechajte ju opravovať len kvalifikovaný personál a len s originálnymi náhradnými dielmi. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Neumiestňujte na nabíjačku žiadne predmety a Neumiestňujte ich na mäkké povrchy.** Tam je riziko požiaru.
- **Vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku nabíjačky.**
- **Nikdy nepoužívajte nabíjačku, ak je kábel, zástrčka alebo samotné zariadenie poškodené vonkajšími vplyvmi.** Vezmite nabíjačku do ďalšieho workshopu.
- **Neotvárajte nabíjačku.** V prípade poruchy, vezmite si ju do workshopu.

Upozornenia k nabíjačke a nabíjaniu

1. Dodržiavajte údaje uvedené na typovom štítku nabíjačky. Nabíjačku pripájajte iba k sieťovému napätiu uvedenému na typovom štítku.
2. Chráňte nabíjačku a vedenie pred poškodením a ostrými hranami. Poškodené káble musí bezodkladne vymeniť kvalifikovaný elektrikár.
3. Chráňte nabíjačku a akumulátor pred deťmi.
4. Nepoužívajte poškodené nabíjačky.
5. Nepoužívajte dodanú nabíjačku na nabíjanie iných akumulátorových zariadení.
6. Pri silnom namáhaní sa akumulátor zahrieva. Skôr než začnete s nabíjaním, nechajte akumulátor vychladnúť na izbovú teplotu.
7. **Akumulátory neprebíjajte!** Dodržiavajte maximálne doby nabíjania. Tieto doby nabíjania platia len pre vybité akumulátory. Viacnásobné zapojenie nabitého alebo čiastočne nabitého akumulátora vedie k prebitiu a poškodeniu článkov. Akumulátory nenechávajte zapojené v nabíjačke niekoľko dní.

8. **Akumulátory nepoužívajte a nenabíjajte, ak sa domnievate, že akumulátor bol naposledy nabitý pred viac ako 12 mesiacmi.** Je veľmi pravdepodobné, že akumulátor je už nebezpečne poškodený (hlboké vybitie).
9. Nabíjanie pri teplote nižšej ako 10 °C vedie ku chemickému poškodeniu článku a môže viesť k požiaru.
10. Nepoužívajte akumulátory, ktoré sa počas nabíjania zahriali, pretože sa mohli nebezpečne poškodiť články akumulátora.
11. Nepoužívajte akumulátory, ktoré sa počas nabíjania vyduli alebo zdeformovali, resp. vykazovali neobvyklé príznaky (únik plynu, syčanie, praskanie, ...)
12. Akumulátor nevybíjajte úplne (odporúčaná hĺbka vybitia max. 80 %). Úplné vybitie vedie k predčasnemu starnutiu článkov akumulátora.
13. Akumulátory nikdy nenabíjajte bez dozoru!

Upozornenie!

Tento nástroj napájania generuje elektromagnetické pole počas prevádzky. Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne zdravotnícke implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáorskými implantátmi konzultovali so svojím lekárom a výrobcom zdravotníckeho zariadenia predtým, ako je napájací nástroj prevádzkovaný.

6. Správne použitie

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznamene a informovane o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostne predpisy proti urazom.

Treba dodržiavať aj ostatné všeobecne predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

Stroj smie byť používaný len s originálnym príslušenstvom a nástrojmi výrobcu.

Bezpečnostné, pracovné a údržbárske predpisy výrobcu, ako aj uvedené rozmery v technických údajoch musia byť dodržané.

Vezmite prosím na vedomie, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku, ak sa zariadenie používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj v prípade podobných činností.

Reziduálne riziká

Stroj je postavený podľa stavu techniky a prijaté bezpečnostné pravidlá. Pri práci sa však môžu vyskytnúť jednotlivé reziduálne riziká.

- Pri používaní nevhodných elektrických prípojných liniek.
- Okrem toho, napriek všetkým prijatým opatreniam, neexistujú žiadne zjavné reziduálne riziká.
- Reziduálne riziká možno minimalizovať, ak sú bezpečnostné pokyny a plánované použitie, ako aj návod na obsluhu pozorované vo všeobecnosti.

7. Technické údaje

Vstup	220-240 V~
Frekvencia	50-60 Hz
Hodnotenie	65 W
Nabíjacie napätie	20,5 V
Nabíjací prúd	2,4 A
Teplota	0 - 40 °C
Triedy	II
Závažia	0,35 kg

8. Operácia

⚠ OPATRNOSŤOU!

- Nikdy Nenabíjajte batérie pri teplotách pod 0 ° c alebo nad 40 ° c.
- Batérie Nenabíjajte v prostredí s vysokou vlhkosťou alebo teplotou okolia.
- Počas nabíjania nekrýte batériu a nabíjačku.

Nabíjanie

⚠ OPATRNOSŤOU!

Originalakkus používajte iba v dodanej nabíjačke.

POZNÁMKA

Batéria a nabíjačka sa zahreje počas nabíjania. To je normálne!

- Zástrčku do elektrickej zásuvky. (obr. 1)
Červená LED svieti.

- Batériu úplne vložte do nabíjačky.
Červená LED svieti a zelená LED bliká, akumulátor sa nabíja.
- Keď je batéria úplne nabitá, LED dióda sa zmení na zelenú.
- Ak bliká červená a zelená LED, vzniká chyba nabíjania. Skontrolujte, či je akumulátor správne vložený. Ak po opätovnom vložení stále vzniká chyba, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.
- Ak bliká červená LED, nabíjačka sa prevádzkuje mimo odporúčanej prevádzkovej teploty (0 °C – 40 °C). Akumulátor sa nesmie nabíjať za príliš chladných, resp. teplých podmienok.

Červená LED	Zelená LED	Stav akumulátora
•		Nabíjačka je pripojená k zdroju napájania
•	☀	vložený akumulátor sa nabíja
	•	vložený akumulátor je úplne nabitý
☀	☀	vložený akumulátor má chybu nabíjania
☀		Nabíjačka je prevádzkovaná mimo správnej prevádzkovej teploty (<0 °C / >40 °C)

Rady pre dlhú životnosť batérie

Lítium-iónové batérie nemajú známy „pamäťový efekt“. Pred nabíjaním by sa však mala úplne vybiť batéria a proces nabíjania by mal byť vždy úplne dokončený. Ak sa batérie nepoužívajú dlhšiu dobu, batérie sú čiastočne nabité a uložené v chlade (10-25 °C).

POZNÁMKA:

Skrátené prevádzkové časy po nabíjaní signalizujú opotrebovanie batérie. Batériu treba vymeniť.

9. Údržba a starostlivosť

⚠ UPOZORNENIE!

Pred začatím práce vytiahnite sieťovú zástrčku. Nepoužívajte čistiace prostriedky na vodu alebo kvapalinu.

Čistenie

- Odstráňte špinu a prach z puzdra štetcom alebo suchou handrou.

Batožín

- Nabíjačku skladujte v suchom a mrazenom mieste (10-25 ° c).
- Batériu a nabíjačku Skladujte oddelene od seba.

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Prípojky a opravy elektrickej

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,

10. Likvidácia a recyklácia



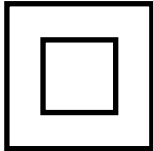
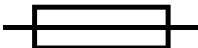
Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Laadija sobib kasutamiseks ainult siseruumides.
	Kaitseklass II
T 3,15 A 	Seadme kaitse

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	74
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1).....	75
3.	Tarnekomplekt.....	75
4.	Lahtipakkimine	75
5.	Ohutusjuhised	75
6.	Sihtotstarbekohane kasutamine	77
7.	Tehnilised andmed	78
8.	Käsitsemine	78
9.	Hooldus ja hoolitsus	79
10.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	80

1. Sissejuhatus

Tootja:**schep**pach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Kallis klient,

soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Märkus:

Vastavalt kohaldatavatele tootevastutuse seadustele ei kanna tootja vastutust kahjude eest, mis tulenevad antud varustuse:

- sobimatust käsitsemisest
- kasutusjuhiste järgimata jätmisest
- remondi tegemisest volituseta kolmandate isikute poolt
- mitte-originaalsete varuosade (kolmanda osapoole) paigaldamisest ja vahetusest
- kasutamisest, mis ei ole kooskõlas eeskirjadega
- elektrisüsteemi tõrkest, mis on põhjustatud sobimatusest elektrieeskirjade ja VDE regulatsioonidega 0100, DIN 57 113 / VDE0113

Soovitame:

Lugege kogu käsiraamatu tekst hoolikalt läbi enne, kui asute varustust paigaldama ja tööks seadistama.

Antud kasutusjuhised võimaldavad Teil aidata masinat tundma õppida ning kasutada selle rakendusi õigesti.

Kasutusjuhised sisaldavad tähtsaid märkusi selle kohta, kuidas töötada masinaga ohutult, oskuslikult ja kokkuhoidlikult, ning kuidas vältida ohte, hoida kokku remondikuludelt, vähendada seisakuaega ning tõsta masina töökindlust ja tööiga.

Lisaks selles käsiraamatus toodud ohutuslastele nõuannetele, tutvuge ning pidage silmas ka oma asukohariigi kohalikke kasutusnõudeid masina kohta.

Kasutusjuhised peavad olema masina juures, kaitstuna mustusest ja niiskusest plastikümbrises. Iga isik, kes kasutab masinat, peab eelnevalt need läbi lugema ja neid järgima. Masinat tohivad kasutada vaid isikud, kes on saanud masinaga töötamise väljaõpet ning keda on tutvustatud seonduvate ohtudega. Samuti peab kinni pidama vanuselisest piirangust.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Aku sisselükkešaht
2. Kontaktid
3. Ventilatsioonipilud
4. LED (laadimisseisund/veateated)
5. Võrgukaabel

3. Tarnekomplekt

- 1 Laadija
- 1 Käsitsusjuhend

4. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilde ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

5. Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

Lugege enne laadija kasutamist ja tegutsege selle järgi:

- eesolevat käsitsusjuhendit,
- kasutuskohas kehtivaid reegleid ja eeskirju õnnetuste ennetamise kohta.

Antud laadija pole ette nähtud kasutamiseks laste ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikute poolt.

Seda laadijat tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed ja peale selle piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikud, kui nad viibivad järelevalve all või neid on seadmega ümberkäimises instrueeritud ja nad mõistavad sellega seonduvaid ohte.

Vastasel juhul valitseb väärkäsitsemise ja vigastuste oht. Laste järele tuleks vaadata tegemaks kindlaks, et nad laadijaga ei mängi.

Laadija puhastust ja hooldust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.

Laadija ohutusjuhised

- **Kaitske laadijat vihma ja märja eest.** Vee tungimine laadijasse suurendab elektrilöögi riski.
- **Hoidke laadija puhas.** Määrumise tõttu valitseb elektrilöögi oht.
- **Kontrollige laadija, kaabel ja pistik enne igakordset kasutamist üle. Ärge kasutage laadijat, kui tuvastate sellel kahjustusi. Ärge avage iseseisvalt laadijat ja laske seda remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ning üksnes originaalvaruosadega.** Kahjustunud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.
- **Ärge pange laadijale esemeid ega asetage seda pehmetele pealispindadele.** Valitseb tulekahju oht.
- **Kontrollige alati üle, kas võrgupinge vastab laadija tüübisildil esitatud pingele.**
- **Ärge kasutage kunagi laadijat, kui kaabel, pistik või seade ise on väliste mõjude tõttu kahjustatud.** Viige laadija lähimasse erialatöökotta.
- **Ärge avage mitte mingil juhul laadijat.** Viige see rikke korral erialatöökotta.

Juhised laadija ja laadimisprotseduuri kohta

1. Järgige laadija tüübisildil esitatud andmeid. Ühendage laadija ainult tüübisildil esitatud võrgupinge külge.
2. Kaitske laadijat ja juhet kahjustumise ning teravate servade eest. Kahjustatud kaablid tuleb lasta viivitamatult elektrispetsialistil välja vahetada.
3. Kaitske laadijat, akut ja akuseadet laste eest.
4. Ärge kasutage kahjustatud laadijaid.
5. Ärge kasutage kaasasolevat laadijat muude akuseadmete laadimiseks.
6. Tugeval koormamisel akupakk soojeneb. Laske akupakil enne laadimisprotseduuri alustamist ruumitemperatuurile maha jahtuda.
7. **Ärge laadige akusid üle!** Järgige maksimaalseid laadimisaegu. Need laadimisajad kehtivad üksnes tühjenenud akudele. Laetud või osaliselt laetud aku mitmekordne sisepistmine põhjustab ülelaadimist ning purkide kahjustumist. Ärge jätke akusid mitmeks päevaks laadijasse.
8. **Ärge kasutage ja laadige kunagi akusid, mille puhul kahtlustate, et aku viimane laadimine toimus kauem kui 12 kuud tagasi.** Tõenäosus, et aku on juba ohtlikult kahjustunud, on kõrge (sügavtühjenemine).

9. Laadimine temperatuuril alla 10°C põhjustab purgi keemilist kahjustumist ja võib tulekahju põhjustada.
10. Ärge kasutage akusid, mis laadimise ajal soojenesid, sest akupurgid võivad olla saanud ohtlikult kahjustada.
11. Ärge kasutage enam akusid, mis laadimise ajal pundusid või deformeerusid, või mis näitavad ebaharilikke sümptomeid (gaasi eraldamine, sisisemine, naksumine, ...).
12. Ärge tühjendage akut täielikult (soovitav lõpptühjenemissügavus max 80%). Täielik tühjenemine põhjustab akupurkide enneaegset vananemist.
13. Ärge laadige akusid kunagi järelevalveta!

Hoiatus!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

6. Sihtotstarbekohane kasutamine

Masinat tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul viisil kasutamine pole otstarbekohane kasutamine. Sellest põhjustatud kahjude ja vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator, mitte tootja.

Otstarbekohase kasutamise juurde kuulub ka ohutusjuhiste, montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Järgida tuleb ka muid tööturvishoiu ja ohutustehnika alaseid üldisi reegleid.

Masina modifitseerimine muudab tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest kehtetuks.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Jääkriskid

Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel üksikuid jääkriske esineda.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske on võimalik minimeerida, kui järgitakse ptk „Ohutusjuhised“ ja „Sihtotstarbekohane kasutamine“ ning käsitlemiskorraldust tervikuna.

7. Tehnilised andmed

Sisendpinge	220-240 V~
Võrgusagedus	50-60 Hz
Nimivõimsus	65 W
Laadimispinge	20,5 V
Laadimisvool	2,4 A
Käitustemperatuur	0 - 40 °C
Kaitseklass	II
Kaal	0,35 kg

8. Käsitlemine

⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge laadige akusid kunagi temperatuuridel alla 0°C või üle 40°C.
- Ärge laadige akusid kõrge õhuniiskusega või ümbrustemperatuuriga keskkonnas.
- Ärge katke laadijat laadimisprotseduuri ajal kinni.

Laadimisprotseduur

⚠ ETTEVAATUST!

Pange laadijasse ainult originaalakusid.

JUHIS

Laadimisprotseduuri ajal aku ja laadija soojenevad. See on normaalne!

- Pistke võrgupistik pistikupessa. (Joon. 1)
Punane LED põleb.
- Pange aku täielikult laadijasse.
Punane LED põleb ja roheline LED vilgub, akut laetakse.
- Kui aku on täis laetud, siis põleb LED roheliselt.

- Kui punane ja roheline LED vilguvad, siis esineb laadimisviga. Kontrollige, kas aku on korrektelt sisse pandud. Kui viga esineb pärast uuesti sissepanemist jätkuvalt, siis on aku defektne ja tuleb välja vahetada.
- Kui punane LED vilgub, siis käitatakse laadijat väljaspool soovitatud töötemperatuuri (0°C-40°C). Akut ei saa liiga külmade või liiga soojade tingimuste korral laadida.

Punane LED	Roheline LED	Aku laadimisseisund
●		laadija on elektrivooluga ühendatud
●	☀	sissepandud akut laetakse
	●	sissepandud aku on täielikult laetud
☀	☀	sissepandud akul esineb laadimisviga
☀		laadijat käitatakse väljaspool korrektset töötemperatuuri (<0°C / >40°C)

Juhised aku pika eluea kohta

Liitium-ioon-akudel puudub tuntud „mälu efekt“. Sellest hoolimata tuleks aku enne täis laadimist täielikult tühjendada ja laadimisprotseduur alati täielikult lõpetada. Kui akusid pikemat aega ei kasutata, siis ladustage akusid osaliselt laetult ja jahedas (10-25°C).

JUHI:

lühenenud käitusajad pärast täis laadimist viitavad aku kulumisele. Akut tuleb asendada.

9. Hooldus ja hoolitsus

⚠ HOIATUS!

Tõmmake enne kõiki töid võrgupistik välja. Ärge kasutage vett ega vedelaid puhastusvahendeid.

Puhastamine

- Eemaldage korpusest mustus ja tolm pintsliga või kuiva lapiga.

Ladustamine

- Ladustage laadijat kuivas ja külmumisvabas kohas (10-25°C).

- Ladustage akut ja laadijat üksteisest eraldi.

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

Ühendused ja remont

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed

10. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

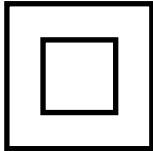
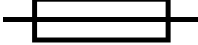
Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda.

See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest..

Simbolių aiškinimas

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Įkroviklis tinkamas naudoti tik patalpose.
	II apsaugos klasė
T 3,15 A 	Įrenginio fiksatorius

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga.....	83
2.	Įrenginio aprašymas (1 pav.).....	84
3.	Komplektacija	84
4.	Išpakavimas	84
5.	Saugos nurodymai	84
6.	Naudojimas pagal paskirtį	86
7.	Techniniai duomenys.....	87
8.	Valdymas.....	87
9.	Techninė priežiūra ir priežiūra	88
10.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	89

1. Įžanga

Gamintojas:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Gerbiamasis kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Pastaba:

Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusią su juo, jei:

- Jis netinkamai prižiūrimas
- Nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- Remonto darbus atlieka neįgalieji tretieji asmenys
- Montuojamos ir naudojamos neoriginalios atsarginės dalys
- Eksploatuojama ne pagal paskirtį
- Sugenda elektros sistema, nes nesilaikoma techninių elektros prietaisų taisyklių ir VDE (Vokietijos elektrotechnikų sąjungos) reglamentų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mes patariame:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įrenginiu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėtą į plastikinį aplanką, laikykite šalia įrenginio, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis. Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus. Be saugos reikalavimų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir jūsų šalyje galiojančiuose teisės aktuose, turite laikytis bendrai pripažintų techninių darbo taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Akumuliatoriaus įstūmimo anga
2. Kontaktai
3. Vėdinimo angos
4. Šviesos diodas (įkrovimo būseną / klaidų pranešimai)
5. Tinklo kabelis

3. Komplektacija

- 1 Kroviklis
- 1 Naudojimo instrukcija

4. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

5. Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

Perskaitykite prieš naudodami įkroviklį ir pagal tai veikite:

- šią naudojimo instrukciją,
 - naudojimo vietai galiojančias nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles ir reikalavimus.
- Šis įkroviklis nenumatytas, kad juo naudotųsi vaikai ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų arba nepakankamai patirties ir žinių.

Šį įkroviklį vaikams nuo 8 metų ir vyresniems bei asmenims, turintiems ribotų fizinių, jutimi-
nių ar dvasinių gebėjimų arba nepakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo
instrukuoti, kaip saugiai naudotis įkrovikliu, ir žino su tuo susijusius pavojus.

Kitu atveju kyla klaidingo valdymo ir sužalojimų pavojus. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint
įsitikinti, kad jie nežais su įkrovikliu.

Valyti ir techniškai prižiūrėti įkroviklį vaikams be priežiūros draudžiama.

Saugos nurodymai įkrovikliui

- **Saugokite kroviklį nuo drėgmės ar lietaus.** Vandeniui patekus į kroviklį, padidėja elek-
tros smūgio pavojus.
- **Kroviklis turi būti švarus.** Purvas gali sukelti trumpąjį kroviklio jungimą.
- **Prieš kiekvieną įkrovimą patikrinkite kroviklį, laidus ir jungtis. Nenaudokite kro-
viklio, jei pastebėjote kokių nors fizinių pažeidimų. Atidaryti ir taisyti kroviklį gali
tik kvalifikuotas specialistas ir tik naudodamas originalias atsargines dalis.** Dėl
pažeisto kroviklio, laidų ir jungčių padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Nedėkite ant įkroviklio jokių daiktų ir nestatykite jo ant minkštų paviršių.** Kyla gais-
ro pavojus.
- **Visada patikrinkite, ar įkroviklio specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa sutampa
su tinklo įtampa.**
- **Niekada nenaudokite įkroviklio, jei kabelis, kištukas arba pats įrenginys pažeisti
dėl išorinio poveikio.** Pristatykite įkroviklį į artimiausias specializuotas dirbtuves.
- **Jokiu būdu neatidarinėkite įkroviklio.** Atsiradus sutrikimui, pristatykite jį į specializuo-
tas dirbtuves.

Nuorodos dėl įkroviklio ir įkrovimo proceso

1. Atsižvelkite į įkroviklio specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Junkite įkroviklį tik
prie specifikacijų lentelėje nurodytos tinklo įtampos.
2. Apsaugokite įkroviklį ir laidą nuo pažeidimų bei aštrių briaunų. Pažeistus kabelius ne-
delsdami paveskite pakeisti kvalifikuotam elektrikui.
3. Įkroviklį, akumuliatorius ir akumuliatorinį prietaisą apsaugokite nuo vaikų.
4. Nenaudokite pažeistų įkroviklių.
5. Nenaudokite komplektacijoje esančio įkroviklio kitiems akumuliatoriniams prietaisams
įkrauti.
6. Esant didelei apkrovai, akumuliatorius įkaista. Prieš įkrovimo pradžią leiskite akumulia-
toriui atvėsti iki patalpos temperatūros.
7. **Neįkraukite akumuliatorių per daug!** Atsižvelkite į maksimalius įkrovimo laikus. Šie
įkrovimo laikai galioja tik išsikrovusiems akumuliatoriams. Kelis kartus įjungus įkrautą
arba iš dalies įkrautą akumuliatorių, jis perkraunamas arba pažeidžiami elementai. Ne-
palikite akumuliatorių kelias dienas kyšoti įkroviklyje.

8. **Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie, kaip spėjate, paskutinį kartą buvo įkraunami prieš daugiau nei 12 mėnesių.** Yra didelė tikimybė, kad akumuliatorius jau pavojingai pažeistas (giluminis išsikrovimas).
9. Įkraunant žemesnėje nei 10 °C, chemiškai pažeidžiamas elementas ir gali kilti gaisras.
10. Nenaudokite akumuliatorių, kurie įkraunant įkaito, nes galėjo būti pavojingai pažeisti akumuliatoriaus elementai.
11. Nebenaudokite akumuliatorių, kurie įkraunant išsigaubė arba deformavosi arba kuriuose pastebimi neįprasti dalykai (išeina dujos, girdimas švilpesys, traškesys...).
12. Visiškai neiškraukite akumuliatoriaus (rekomenduojamas iškrovimo gylis maks. 80 %). Dėl visiško išsikrovimo anksčiau laiko sensta akumuliatoriaus elementai.
13. Niekada neįkraukite baterijų be priežiūros!

Įspėjimas!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių. Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiams darbams.

Liekamosios rizikos

Elektrinis įrankis pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Net ir laikantis visų atsargumo priemonių, kai kurie akivaizdžiai dar nematomi pavojai vis tiek išlieka.
- Sumažinkite pavojų dydį laikydamiesi „Saugumo reikalavimai“, „Tinkamas naudojimas“ ir viso vartotojo vadovo instrukcijų.

7. Techniniai duomenys

Įėjimo įtampa	220-240 V~
Tinklo dažnis	50-60 Hz
Vardinė galia	65 W
Įkrovimo įtampa	20,5 V
Įkrovimo srovė	2,4 A
Darbinė temperatūra	0 - 40 °C
Apsaugos klasė	II
Svoris	0,35 kg

8. Valdymas

⚠ ATSARGIAI!

- Niekada neįkraukite akumuliatorių žemesnėje nei 0 °C arba virš 40 °C.
- Neįkraukite akumuliatorių aplinkoje su dideliu oro drėgnumu arba aukšta aplinkos temperatūra.
- Įkraudami akumuliatoriaus ir įkroviklio neuždenkite.

Įkrovimo procesas

⚠ ATSARGIAI!

Į įkroviklį dėkite tik originalius akumuliatorius.

NUORODA

Vykstant įkrovimui, akumuliatorius ir įkroviklis įkaista. Tai yra normalu!

- Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą. (1 pav.)
Raudonas šviesos diodas šviečia.
- Visą akumuliatorių įstatykite į įkroviklį.
Raudonas šviesos diodas šviečia, o žalias mirksi. Akumuliatorius įkraunamas.
- Kai akumuliatorius įkrautas iki galo, šviesos diodas šviečia žaliai.

- Jei raudoni ir žali šviesos diodai mirksi, vadinasi, yra įkrovimo klaida. Patikrinkite, ar akumuliatorius tinkamai įstatytas. Jei iš naujo įdėjus klaida išliks, vadinasi, akumuliatorius sugedęs ir jį reikia pakeisti.
- Jei raudonas šviesos diodas mirksi, įkroviklis eksploatuojamas už rekomenduojamos darbinės temperatūros ribų (0–40 °C). Akumuliatoriaus negalima krauti per šaltomis arba per šiltomis sąlygomis.

Raudonas šviesos diodas	Žalias šviesos diodas	Akumuliatoriaus įkrovimo būseną
●		Įkroviklis prijungtas prie elektros srovės
●	☀	Įdėtas akumuliatorius įkraunamas
	●	Įdėtas akumuliatorius įkrautas iki galo
☀	☀	Įdėtame akumuliatoriuje yra įkrovimo klaida
☀		Įkroviklis eksploatuojamas už tinkamos darbinės temperatūros ribų (<0 °C / >40 °C)

Ilgos akumuliatoriaus eksploatavimo trukmės nuorodos

Ličio jonų akumuliatoriai yra be žinomo „atminties efekto“. Nepaisant to, prieš įkraunant akumuliatorių reikėtų visiškai iškrauti ir įkrovimo procesą visada užbaigti iki galo. Jei akumuliatoriai nenaudojami ilgesnį laiką, juos reikėtų iš dalies įkrauti ir laikyti vėsioje vietoje (10–25 °C).

NUORODA:

Trumpesnė eksploatavimo trukmė įkrovus rodo akumuliatoriaus susidėvėjimą. Akumuliatorių reikia pakeisti.

9. Techninė priežiūra ir priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami bet kokius darbus, ištraukite tinklo kištuką. Nenaudokite vandens arba skystų valymo priemonių.

Valymas

- Pašalinkite nešvarumus ir dulkes nuo korpuso šepetėliu arba sausa šluoste.

Laikymas

- Laikykite įkroviklį sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje (10–25 °C).
- Laikykite akumuliatorių ir įkroviklį atskirai vieną nuo kito.

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;

10. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



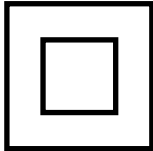
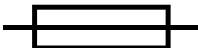
Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lādēšanas ierīce ir piemērota izmantošanai tikai telpās.
	II drošības klase
T 3,15 A 	Ierīces drošinātājs

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	92
2.	Ierīces apraksts (1 att.)	93
3.	Piegādes komplekts	93
4.	Izpakošana	93
5.	Drošības norādījumi	93
6.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	95
7.	Tehniskie dati	96
8.	Vadība	96
9.	Apkope un kopšana	98
10.	Likvidācija un atkārtota izmantošana	98

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Godātais pircēj,

vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums:

Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu attiecībā uz atbildību par izstrādājumu šīs ierīces ražotājs nav atbildīgs par kaitējumu, kas radies šai ierīcei vai šīs ierīces lietošanas rezultātā šādu iemeslu dēļ:

- Neatbilstoša apiešanās
- Lietošanas instrukciju neievērošana
- Remonts, ko veikušas trešās puses, nepilnvarotas personas
- Tādu detaļu iebūve vai lietošana, kas nav oriģinālās rezerves daļas
- Neatbilstība paredzētajam pielietojumam
- Elektrosistēmas bojājumi, kas radušies dēļ neatbilstības elektroierīces specifikācijām un normatīvajiem dokumentiem VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mēs jums iesakām:

Pirms montāžas un ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukcijas.

Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai Jums palīdzētu iepazīt Jūsu ierīci un izmantot tai noteiktās pielietošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijas satur svarīgus norādījumus par to, kā strādāt ar šo ierīci droši, kvalificēti un ekonomiski. Tāpat šeit dotas norādes par to, kādā veidā Jūs varat novērst apdraudējumus, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāvi, kā arī uzlabot ierīces ekspluatācijas nepārtrauktību un palielināt tās ilgmūžību.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām Jums noteikti jāievēro tie normatīvie noteikumi, kas Jūsu valstī ir attiecināmi uz ierīces lietošanu.

Aizsargājiet lietošanas instrukcijas no netīrumiem un mitruma, uzglabājot tās plastmasas mapē, ierīces tuvumā. Instrukcijas ir jāizlasa ikvienam ierīces operatoram pirms darba uzsākšanas un apzinīgi tās jāievēro. Ar ierīci drīkst strādāt vienīgi tādas personas, kas ir apmācītas lietot šo ierīci un ir informētas par apdraudējumiem, kas ir saistīti ar šīs ierīces lietošanu. Jāievēro prasības pret minimālo vecumu.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un Jūsu valstī piemērojamiem īpašajiem noteikumiem Jums jāievēro vispārīgi atzītie, uz ierīces lietošanu attiecināmie tehniskie noteikumi.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1 att.)

1. Akumulatora ievietošanas ligzda
2. Kontakti
3. Ventilācijas spraugas
4. Gaismas diode (uzlādes pakāpe / kļūdu ziņojumi)
5. Tīkla barošanas kabelis

3. Piegādes komplekts

- 1 Uzlādes ierīce
- 1 Lietošanas instrukcija

4. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

5. Drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabāiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “Elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

Pirms lādēšanas ierīces lietošanas izlasiet un rīkojieties saskaņā ar to:

- esošā lietošanas instrukcija,
 - lietošanas vietai spēkā esošie noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Šī lādēšanas ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Šo lādēšanas ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās bija uzraudzītas vai instruētas par drošo rīkošanos ar lādēšanas ierīci un izprot ar to saistītos riskus.
- Pretējā gadījumā pastāv nepareizas lietošanas risks un savainojumi. Bērnus vajadzētu uzraudzīt, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar lādēšanas ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt lādēšanas ierīces tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.

Drošības norādījumi lādēšanas ierīcei

- **Uzlādes ierīci sargāji**et no lietus un mitruma. Ūdens iekļūšana uzlādes ierīcē palielina elektriskā trieciena draudus.
- **Uzlādes ierīci uzturiet tīru**. Sasmērējums rada elektriskā trieciena draudus.
- **Pirms katras lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktdakšīņu. Ja konstatēji**et bojājumus, uzlādes ierīci nelietojiet. **Neveriet paši vaļā uzlādes ierīci un dodiet to remontēt tikai kvalificētiem speciālistiem, un tikai ar oriģinālām rezervēm daļām**. Bojātas uzlādes ierīces, kabeli un kontaktdakšīņas palielina elektriskā trieciena draudus.
- **Neleciet nekādus priekšmetus uz lādēšanas ierīces un nenovietojiet to uz mīkstām virsmām**. Pastāv ugunsbīstamība.
- **Vienmēr pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts lādēšanas ierīces datu plāksnītē**.
- **Nekad nelietojiet lādēšanas ierīci, ja kabelis, kontaktspraudnis vai pati ierīce ir bojāta ārēju iedarbību rezultātā**. Nogādāji)iet lādēšanas ierīci tuvākajā specializētā darbnīcā.
- **Nekādā ziņā neatveriet lādēšanas ierīci**. Traucējuma gadījumā nogādāji)iet to specializētā darbnīcā.

Lādēšanas ierīces un lādēšanas procesa norādes

1. Ievērojiet lādēšanas ierīces datu plāksnītē norādītos datus. Pievienojiet lādēšanas ierīci tikai pie tāda tīkla sprieguma, kas norādīts datu plāksnītē.
2. Sargāji)iet lādēšanas ierīci un vadu no bojājumiem un asām malām. Bojātie kabeli nekavējoties jānomaina kvalificētam elektriķim.

3. Sargājiet lādēšanas ierīci, akumulatorus un akumulatora ierīci no bērniem.
4. Neizmantojiet bojātas lādēšanas ierīces.
5. Neizmantojiet komplektā iekļauto lādēšanas ierīci citu akumulatora ierīču lādēšanai.
6. Lielas slodzes gadījumā akumulatoru bloks sasilst. Pirms lādēšanas procesa sākuma ļaujiet akumulatoru blokam atdzist līdz telpas temperatūrai.
7. **Pārmērīgi neuzlādējiet akumulatorus!** Ievērojiet maksimālo lādēšanas laiku. Šīs lādēšanas laiks attiecas tikai uz izlādētiem akumulatoriem. Uzlādēta vai daļēji uzlādēta akumulatora vairākkārtēja ievietošana rada pārmērīgu uzlādēšanu un elementu bojāšanu. Neatstājiet akumulatorus vairākas dienas lādēšanas ierīcē.
8. **Nekad nelietojiet un nelādējiet akumulatorus, par kuriem jūs nojaušat, ka akumulatora pēdējā uzlādēšana bijusi vairāk nekā pirms 12 mēnešiem.** Pastāv augsta iespējamība, ka akumulators jau ir bīstami bojāts (pārmērīgā izlādēšanās).
9. Lādēšana temperatūrā, kas ir zemāka par 10°C, rada elementa ķīmisko bojājumu, un var izraisīt degšanu.
10. Neizmantojiet akumulatorus, kuri lādēšanas laikā ir sakarsuši, jo akumulatora elementi varētu būt bīstami bojāti.
11. Vairs neizmantojiet akumulatorus, kuri lādēšanas laikā ir izliekušies vai deformējušies, vai kuri uzrāda neparastas pazīmes (gāzes izdalīšanās, šņākšana, brikšķēšana, utt.).
12. Pilnīgi neizlādējiet akumulatoru (ieteicamā izlādēšanās pakāpe maks. 80 %). Pilnīga izlādēšanās rada akumulatora elementu priekšlaicīgu novecošanu.
13. Nekad nelādējiet akumulatorus bez uzraudzības!

Brīdinājums!

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.
Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Atlikušie riski

Elektroinstruments ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot neatbilstīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var mazināt, ja tiek ievēroti „drošības norādījumi” un „paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana”, kā arī lietošanas instrukcija kopumā.

7. Tehniskie dati

Ieejas spriegums	220-240 V~
Tīkla frekvence	50-60 Hz
Nominālā jauda	65 W
Lādēšanas spriegums	20,5 V
Lādēšanas strāva	2,4 A
Darba temperatūra	0 - 40 °C
Aizsardzības klase	II
Svars	0,35 kg

8. Vadība

⚠ UZMANĪBU!

- Nekad nelādējiet akumulatorus temperatūrās, kas ir zemākas par 0°C vai augstākas par 40°C.
- Nelādējiet akumulatorus apkārtņē ar augstu gaisa mitrumu vai apkārtējās vides temperatūru.
- Nenosedziet akumulatoru un lādēšanas ierīci lādēšanas procesa laikā.

Lādēšanas process

⚠ UZMANĪBU!

Ievietojiet lādēšanas ierīcē tikai oriģinālos akumulatorus.

NORĀDE

Lādēšanas procesa laikā akumulators un lādēšanas ierīce sasilst. Tas ir normāli!

- Ievietojiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā. (1. att.)
Deg sarkanā gaismas diode.
- Pilnīgi ievietojiet akumulatoru lādēšanas ierīcē.
Deg sarkanā gaismas diode un mirgo zaļā gaismas diode, akumulators tiek uzlādēts.
- Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, deg zaļā gaismas diode.
- Ja mirgo sarkanā un zaļā gaismas diode, pastāv lādēšanas kļūda. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots. Ja kļūda joprojām pastāv pēc atkārtotas ievietošanas, tad akumulators ir bojāts, un tas jānomaina.
- Ja mirgo sarkanā gaismas diode, tad lādēšanas ierīce darbojas ārpus ieteicamās darba temperatūras (0°C-40°C). Akumulatoru nevar uzlādēt pārāk aukstos vai pārāk siltos apstākļos.

Sarkanā gaismas diode	Zaļā gaismas diode	Akumulatora uzlādes pakāpe
•		Lādēšanas ierīce ir pievienota pie strāvas
•	☀	Ievietotais akumulators tiek uzlādēts
	•	Ievietotais akumulators ir pilnīgi uzlādēts
☀	☀	Ievietotajam akumulatoram ir lādēšanas kļūda
☀		Lādēšanas ierīce darbojas ārpus pareizās darba temperatūras (<0°C / >40°C)

Akumulatora ilga darbību norādes

Litija jonu akumulatori neuzrāda pazīstamo "atmiņas efektu". Neskatoties uz to pirms uzlādēšanas akumulatoru vajadzētu pilnīgi izlādēt, un lādēšanas process vienmēr pilnīgi jāpabeidz. Ja akumulatorus ilgāku laiku nelieto, uzglabājiet akumulatorus daļēji uzlādētus un vēsā vietā (10-25°C).

NORĀDE:

Saīsināts darba laiks pēc uzlādēšanas norāda uz akumulatora nodilumu. Akumulators jānomaina.

9. Apkope un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Pirms jebkādu darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Neizmantojiet ūdeni vai šķidru tīrīšanas līdzekli.

Tīrīšana

- Notīriet netīrumus un putekļus ar otu vai sausu lupatiņu no korpusa.

Glabāšana

- Uzglabājiet lādēšanas ierīci sausā un no sala aizsargātā vietā (10-25°C).
- Uzglabājiet akumulatoru un lādēšanas ierīci atsevišķi vienu no otras.

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Pieslēgumi un remonts

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;

10. Likvidācija un atkārtota izmantošana



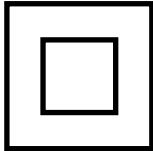
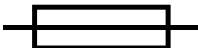
Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājssaimniecības atkritumos!

Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājssaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā.

To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Laturi soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.
	Suojausluokka II
T 3,15 A 	Laitteen sulake

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto.....	102
2.	Laitteen kuvaus (Kuva 1).....	103
3.	Toimituksen sisältö	103
4.	Pakkauksesta purkaminen	103
5.	Turvallisuusohjeet.....	103
6.	Määräystenmukainen käyttö	105
7.	Tekniset tiedot	106
8.	Käyttö	106
9.	Huolto ja hoito	108
10.	Hävittäminen ja kierrätys.....	108

1. Johdanto

Valmistaja:**schep**pach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyessä.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa sähkötyökaluun perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn sähkötyökalulla ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan sähkötyökalun luotettavuutta ja pidennettään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset sähkötyökalun käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta sähkötyökalun yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Sähkötyökalun parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot sähkötyökalun käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (Kuva 1)

1. Akun yhdistämislokero
2. Koskettimet
3. tuuletusraot
4. LED (lataustila/vikailmoitukset)
5. Virtajohto

3. Toimituksen sisältö

- 1 Latauslaite
- 1 käyttöohje

4. Pakkauksesta purkaminen

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

5. Turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Ennen laturin käyttöä luettava ja toimittava sen mukaisesti:

- tämä käyttöohje,
- käyttöpaikalla voimassa olevat onnettomuuden ehkäisyä koskevat säännöt ja määräykset.

Tämä laturi ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia tietoja laitteesta.

Tätä laturia saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, jotka ovat fyysisiltä, aistimillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja, jos heitä valvotaan ja he ovat saaneet opastuksen laturin turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Muutoin vaarana on väärin tapahtuva käyttö ja loukkaantumiset. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laturin kanssa.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laturia ilman valvontaa.

Laturia koskevat turvallisuusohjeet

- **Säilytä laturia sateelta ja kosteudelta suojattuna.** Veden pääsy laturiin lisää sähköiskun vaaraa.
- **Pidä laturi puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- **Tarkasta laturi, johto ja pistoke aina ennen käyttöä. Älä käytä laturia, mikäli havaitset siinä vaurioita. Älä avaa itse laturia ja korjauta se vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä aseta mitään esineitä laturin päälle, äläkä laske sitä pehmeiden alustojen päälle.** Tulipalon vaara.
- **Tarkasta aina, että laturin tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkovirran jännitettä.**
- **Älä koskaan käytä laturia, jos johto, pistoke tai laite itse ovat vaurioituneet ulkoisesta vaikutuksesta.** Vie laturi lähimpään huoltoliikkeeseen.
- **Älä missään tapauksessa avaa laturia.** Jos siinä on häiriö, vie se alan huoltoliikkeeseen.

Latauslaitetta ja lataustapahtumaa koskevat ohjeet

1. Huomioi latauslaitteen tyyppikilvessä olevat tiedot. Liitä latauslaite vain tyyppikilvessä määritettyyn verkkojännitteeseen.
2. Suojaa latauslaite ja johto vahingoilta ja teräviltä reunoilta. Jos johto on vioittunut, sen vaihtaminen on välittömästi teetettävä pätevällä sähköasentajalla.
3. Suojaa latauslaite, akut ja akkulaite niin, etteivät lapset pääse käsittelemään niitä.
4. Älä käytä vahingoittuneita latauslaitteita.
5. Älä käytä mukana toimitettua latauslaitetta muiden akkulaitteiden lataamiseen.

6. Akkuyksikkö lämpenee, kun sitä kuormitetaan voimakkaasti. Anna akkuyksikön jäähtyä huonelämpötilaan ennen lataustapahtumaa.
7. **Älä yllilataa akkuja!** Huomioi maksimaaliset latausajat. Nämä latausajat pätevät vain tyhjentyneille akuille. Ladatun tai osittain ladatun akun liittäminen useita kertoja johtaa yllilataukseen ja kennoaurioon. Älä pidä akkuja useiden päivien ajan liitettynä latauslaitteeseen.
8. **Älä koskaan käytä akkuja, joiden edellisestä latauskerrasta oletetaan kuluneen yli 12 kuukautta.** On erittäin todennäköistä, että akku on jo vaarallisella tavalla vahingoittunut (syväpurkautuminen).
9. Lataaminen alle 10°C -asteen lämpötilassa johtaa kennon kemialliseen vahingoittumiseen ja voi aiheuttaa tulipalon.
10. Älä käytä akkuja, jotka ovat lämmenneet lataamisen aikana, koska akkukennot ovat voineet vahingoittua vaarallisella tavalla.
11. Älä jatka sellaisten akkujen käyttämistä, jotka ovat pullistuneet tai joiden muoto on muuttunut tai joissa ilmenee jotain epätavallista (kaasuuntuminen, kohina, halkeilu, ...)
12. Älä anna akun purkautua kokonaan (suositus: enintään 80%). Täysi purkautuminen johtaa akkukennojen ennenaikaiseen vanhenemiseen.
13. Älä koskaan lataa paristoja valvomatta lataamista!

Varoitus!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

7. Tekniset tiedot

Tulojännite	220-240 V~
Verkkotaajuus	50-60 Hz
Nimellisteho	65 W
Latausjännite	20,5 V
Latausvirta	2,4 A
Käyttölämpötila	0 - 40 °C
Suojausluokka	II
Paino	0,35 kg

8. Käyttö

⚠ VARO!

- Älä koskaan lataa akkuja lämpötiloissa, jotka ovat alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä lataa akkuja ympäristössä, jossa ilmankosteus tai lämpötila on korkea.
- Akkua ja latauslaitetta ei saa peittää lataamisen aikana.

lataustapahtuma

⚠ VARO!

Aseta latauslaitteeseen vain alkuperäisiä akkuja.

OHJE

Latauksen aikana akku ja laturi lämpenevät. Se on normaalia!

- Yhdistä virtapistoke pistorasiaan. (Kuva 1) Punainen LED palaa.
- Aseta akku kunnolla laturiin. Punainen LED palaa ja vihreä LED vilkkuu, akkua ladataan.
- Kun akku on ladattu täyteen, LED palaa vihreänä.
- Jos punainen ja vihreä LED vilkkuvat, kyseessä on latausvirhe. Tarkasta, että akku on asetettu oikein sisään. Jos virhe toistuu uudelleen asettamisen jälkeen, akku on viallinen ja se on vaihdettava.
- Jos punainen LED vilkkuu, latauslaitetta käytetään suositellun käyttölämpötilan ulkopuolella (0°C-40°C). Akkua ei voi ladata liian kylmissä tai liian lämpimissä olosuhteissa.

Punainen LED	Vihreä LED	Akun lataustila
●		Latauslaite on liitetty virtalähteeseen
●	☀	sisään asetettua akkua ladataan
	●	sisään asetettu akku on ladattu täyteen
☀	☀	sisään asetetun akun latauksessa on virhe
☀		Latauslaitetta käytetään oikean käyttölämpötilan ulkopuolella (<0°C / >40°C)

Ohjeita akun pitkästä käyttöiästä

Litiumioniakuissa ei ole tunnettua muisti-ilmiötä. Siitä huolimatta akun tulee purkautua täydellisesti ennen uutta latausta ja lataus tulee aina suorittaa täydellisesti. Jos akkuja ei käytetä pidempään aikaan, on niitä säilytettävä osittain ladattuina ja viileässä (10–25 °C).

OHJE:

Lyhyet käyttöajat latauksen jälkeen viittaavat akun kulumiseen. Akku täytyy vaihtaa.

9. Huolto ja hoito

⚠ VAROITUS!

Irrota virtapistoke aina ennen töiden aloitusta. Älä käytä vettä tai nestemäisiä puhdistusaineita.

Puhdistus

- Poista lika ja pöly kotelosta sudilla tai kuivalla liinalla.

Varastointi

- Säilytä laturia kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa (10 - 25 °C).
 - Säilytä akkua ja laturia toisistaan erillään.
- Laitteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

10. Hävittäminen ja kierrätys



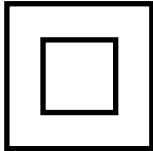
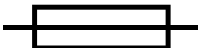
Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen. Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

Declaración de los símbolos en el aparato

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	El cargador solo es apto para el uso en el interior de recintos.
	Clase de protección II
T 3,15 A 	Fusible

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción.....	111
2.	Descripción del aparato (Fig. 1)	112
3.	Volumen de suministro	112
4.	Desembalaje	112
5.	Indicaciones de seguridad	113
6.	Uso previsto.....	115
7.	Datos técnicos.....	116
8.	Manejo.....	116
9.	Mantenimiento y conservación.....	117
10.	Eliminación y reciclaje.....	118

1. Introducción

Fabricante:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta eléctrica y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta eléctrica de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta eléctrica.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta eléctrica. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En la herramienta eléctrica solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en las presentes instrucciones de manejo y las prescripciones especiales vigentes en su país, para el funcionamiento deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (Fig. 1)

1. Ranura de inserción de la batería
2. Contactos
3. Ranuras de ventilación
4. LED (estado de carga/avisos de error)
5. Cable de red eléctrica

3. Volumen de suministro

- 1 cargador
- 1 manual de instrucciones

4. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños!

¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas!

¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

5. Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad “Herramienta eléctrica” se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red).

Antes de usar el cargador, lea y después comience el manejo:

- el manual de instrucciones existente,
- las reglas vigentes en el lugar de uso y las prescripciones en materia de prevención de accidentes.

Este cargador no es apto para ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o faltas de experiencia y conocimientos.

Este cargador solo podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o faltas de experiencia y conocimientos si se hallan bajo la supervisión de una persona experimentada o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprenden los riesgos asociados.

De lo contrario, se correrá peligro de un manejo erróneo y de que se produzcan lesiones. Se deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el cargador.

Los niños no deberán efectuar la limpieza y el mantenimiento del cargador sin supervisión.

Indicaciones de seguridad sobre el cargador

- **Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Mantenga limpio el cargador.** La suciedad implica el peligro de una descarga eléctrica.
- **Compruebe antes de cada uso el cargador, el cable y la clavija de conexión. No utilice el cargador si constata cualquier daño. No abra el cargador por sí mismo y encargue la reparación únicamente a personal técnico cualificado y con piezas de repuesto originales.** La existencia de daños en cargador, cables y clavija de conexión aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **No deje ningún objeto sobre el cargador ni lo deposite sobre objetos blandos.** ¡Existe peligro de incendio!
- **Compruebe siempre si la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características del cargador.**

- **No utilice nunca el cargador si hubiera daños debidos a efectos externos en cables, la clavija de conexión o el propio aparato.** Lleve el cargador al taller de reparación oficial más próximo.
- **No abra nunca el cargador.** En caso de fallo, llévelo a un taller de reparación oficial.

Instrucciones para el cargador y el procedimiento de carga

1. Preste atención a los datos indicados en la placa de características del cargador. Conecte el cargador solo a la tensión de red indicada sobre la placa de características.
2. Proteja el cargador y el cable de daños y bordes afilados. Un técnico electricista debe cambiar de inmediato los cables dañados.
3. Proteja el cargador, las baterías y el aparato de batería del alcance de los niños.
4. No utilice cargadores dañados.
5. No utilice el aparato de batería incluido para la carga de otros aparatos de batería.
6. En caso de desgaste profuso, el paquete de batería se calienta. Permita que se enfríe el paquete de la batería a temperatura ambiente antes de iniciar el procedimiento de carga.
7. **No sobrecargue las baterías.** Preste atención a los tiempos de carga máximos. Estos tiempos de carga solo son válidos para las baterías descargadas. La inserción en varias ocasiones de una batería cargada o parcialmente cargada ocasiona una sobrecarga y el daño de la celda. Las baterías no se deben dejar varios días insertadas en el cargador.
8. **No utilice ni cargue las baterías en las que suponga que la última carga se realizó hace más de 12 meses.** Existe una alta probabilidad de que la batería ya esté dañada de forma peligrosa (descarga profunda).
9. La carga a una temperatura por debajo de 10 °C ocasiona el daño químico de la celda y puede ocasionar un incendio.
10. No utilice baterías que se hayan calentado durante el procedimiento de carga, ya que las celdas de la batería podrían estar dañadas peligrosamente.
11. No utilice más ninguna batería, que se haya hinchado o deformado durante el procedimiento de carga o que presente fenómenos extraños (formación de gas, silbidos, chasquidos, etc.).
12. No descargue por completo la batería (profundidad recomendada de descarga máx. del 80 %). La descarga completa ocasiona un envejecimiento prematuro de las celdas de la batería.
13. Nunca descuide las baterías.

¡Advertencia!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.

Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las indicaciones de seguridad, el uso previsto y el manual de instrucciones en su totalidad.

7. Datos técnicos

Tensión de entrada	220-240 V~
Frecuencia de red	50-60 Hz
Potencia nominal	65 W
Tensión de carga	20,5 V
Corriente de carga	2,4 A
Temperatura de funcionamiento	0 - 40 °C
Clase de protección	II
Peso	0,35 kg

8. Manejo

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No cargue nunca las baterías a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C.
- No cargue las baterías en un entorno con humedad del aire o temperatura ambiente elevadas.
- No cubra la batería o el cargador durante el proceso de carga.

Proceso de carga

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Inserte solo baterías originales en el cargador.

NOTA

La batería y el cargador se calientan durante el proceso de carga. Esto es completamente normal.

- Inserte el enchufe de red en la toma de enchufe. (Fig. 1) El LED rojo se ilumina.
- Introduzca la batería completamente en el cargador. El LED rojo se ilumina y el LED verde se pone intermitente; la batería comienza a cargarse.
- Una vez que la batería esté totalmente cargada, el LED verde se iluminará.
- La intermitencia del LED rojo y del LED verde indica un fallo de carga. Compruebe si la batería está insertada correctamente. Si el fallo se sigue produciendo tras insertar la batería de nuevo, ello indica que ésta se encuentra defectuosa y que debe cambiarse.
- Si se pone intermitente el LED rojo, ello indica un funcionamiento del cargador fuera del rango de temperatura recomendado (0°C-40°C). La batería no puede cargarse en condiciones de demasiado frío o demasiado calor.

LED rojo	LED verde	Estado de carga de la batería
●		El cargador está conectado a la corriente eléctrica
●	☀	Se está cargando la batería insertada
	●	La batería insertada está cargada del todo
☀	☀	La batería insertada tiene un fallo de carga
☀		El cargador está en funcionamiento fuera del rango de temperatura de servicio correcto (<0°C / >40°C)

Consejos para una larga vida útil de las baterías

Las baterías de iones de litio no presentan el conocido “efecto memoria”. No obstante, la batería deberá descargarse completamente antes de ser recargada y el proceso de carga deberá finalizarse siempre por completo. Si las baterías no se han de utilizar durante largo tiempo, almacene las baterías en un estado de carga parcial y en un lugar fresco (10-25 °C).

NOTA:

Unos tiempos de servicio reducidos tras la recarga son indicio del desgaste de la batería. La batería se deberá reemplazar.

9. Mantenimiento y conservación

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Quite el enchufe de red antes de cualquier trabajo. No utilice agua ni limpiadores líquidos.

Limpieza

- Elimine la suciedad y el polvo de la carcasa con una brocha o un trapo seco.

Almacenamiento

- Almacene el cargador en un lugar seco y exento de heladas (10-25 °C).
- Almacene por separado la batería y el cargador.

En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

10. Eliminación y reciclaje



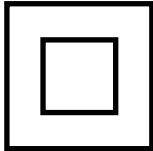
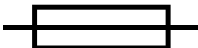
El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas. El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	O carregador só se adequa à utilização em recintos fechados.
	Classe de proteção II
T 3,15 A 	Proteção do aparelho

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	121
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1)	122
3.	Âmbito de fornecimento	122
4.	Desembalar	122
5.	Indicações de segurança	122
6.	Utilização correta	124
7.	Dados técnicos	125
8.	Operação	126
9.	Manutenção e conservação	127
10.	Eliminação e reciclagem	128

1. Introdução

Fabricante:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com a sua ferramenta elétrica e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a ferramenta elétrica de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da ferramenta elétrica.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da ferramenta elétrica vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à ferramenta elétrica. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar na ferramenta elétrica pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Paralelamente às indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Alojamento da bateria
2. Contactos
3. Ranhuras de ventilação
4. LED (estado de carga / mensagens de erro)
5. Cabo de rede

3. Âmbito de fornecimento

- 1 carregador
- 1 manual de instruções

4. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

5. Indicações de segurança

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

Antes da utilização do carregador, ler e agir em conformidade com:

- o presente manual de instruções,
- as regras e normas de prevenção de acidentes aplicáveis no local de utilização.

Este carregador não está previsto para a utilização por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos.

Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca do manuseio seguro do aparelho e compreendam os perigos que lhe estão associados.

De outro modo, existe o risco de utilização incorreta e de ferimentos. As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o carregador.

A limpeza e manutenção do carregador por crianças não podem realizar-se sem vigilância.

Indicações de segurança para o carregador

- **Mantenha o carregador protegido contra a chuva e humidade.** A penetração de água no carregador aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Mantenha o carregador limpo.** Devido à sujidade, existe perigo de choque elétrico.
- **Antes de cada utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador, se detetar danos. Não abra o carregador por iniciativa própria e mande-o reparar apenas por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes originais.** Os carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Não coloque objetos sobre o carregador e não o instale sobre superfícies macias.** Existe risco de incêndio.
- **Verifique sempre se a tensão de rede corresponde à tensão indicada na placa de características do carregador.**
- **Nunca utilize o carregador, se o cabo, a ficha ou o próprio aparelho estiverem danificados por influências externas.** Leve o carregador à oficina especializada mais próxima.
- **Não abra o carregador, em caso algum.** Se houver uma avaria, leve o carregador a uma oficina especializada.

Indicações relativas ao carregador e ao processo de carregamento

1. Tenha em atenção os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador apenas à tensão de rede indicada na placa de características.

2. Proteja o carregador e o cabo contra danos e arestas vivas. Cabos danificados devem ser imediatamente substituídos por um eletricitista.
3. Mantenha o carregador, as baterias e o aparelho operado com bateria longe do alcance de crianças.
4. Não utilize carregadores danificados.
5. Não utilize o carregador fornecido para carregar outros aparelhos operados com bateria.
6. A bateria aquece em caso de um esforço acentuado. Deixe a bateria arrefecer até à temperatura ambiente antes de iniciar o processo de carregamento.
7. **Não carregue as baterias em excesso!** Tenha em atenção os tempos de carregamento máximos. Esses tempos de carregamento só são válidos para baterias descarregadas. Uma inserção repetida de uma bateria carregada ou parcialmente carregada levará ao carregamento em excesso e à danificação das células. Não deixe baterias inseridas no carregador durante vários dias.
8. **Nunca utilize e carregue baterias das quais suspeite que o último carregamento foi há mais de 12 meses.** Existe uma alta possibilidade da bateria já estar perigosamente danificada (descarga profunda).
9. O carregamento a uma temperatura inferior a 10°C levará à danificação química da célula e poderá provocar um incêndio.
10. Nunca utilize baterias que tenham aquecido durante o carregamento, uma vez que as células da bateria poderão estar perigosamente danificadas.
11. Deixe de utilizar baterias que se tenham abaulado ou deformado durante o carregamento, ou que demonstrem sintomas invulgares (desgaseificação, silvos, rachas, etc.)
12. Não descarregue totalmente a bateria (profundidade de descarga recomendada máx. 80%). Um descarregamento total leva ao envelhecimento prematuro das células da bateria.
13. Nunca carregue baterias sem supervisão!

Aviso!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as Indicações de segurança, a Utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.

7. Dados técnicos

Tensão de entrada	220-240 V~
Frequência de rede	50-60 Hz
Potência nominal	65 W
Tensão de carga	20,5 V
Corrente de carga	2,4 A
Temperatura de funcionamento	0 - 40 °C

Classe de proteção	II
Peso	0.35 kg

8. Operação

⚠ CUIDADO!

- Nunca carregue baterias a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 40 °C.
- Não carregue baterias num ambiente com humidade do ar ou temperatura ambiente elevadas.
- Não cubra a bateria ou o carregador durante o processo de carregamento.

Processo de carregamento

⚠ CUIDADO!

Utilize apenas baterias de origem com o carregador.

NOTA

Durante o processo de carregamento, a bateria e o carregador aquecem. Isso é normal!

- Inserir a ficha de rede na tomada. (Fig. 1) O LED vermelho acende-se.
- Encaixar completamente a bateria no carregador. O LED vermelho ilumina-se e o LED verde pisca, a bateria está a ser carregada.
- Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED verde ilumina-se.
- Se o LED vermelho e o verde piscarem, existe uma falha de carga. Verifique se a bateria está corretamente aplicada. Se a falha persistir após nova colocação, a bateria está avariada e deve ser substituída.
- Se o LED vermelho piscar, o carregador está a ser utilizado fora do intervalo de temperaturas de trabalho recomendado (0 °C-40 °C). A bateria pode não carregar em condições de muito frio ou muito calor.

LED vermelho	LED verde	Estado de carga da bateria
●		O carregador está ligado à corrente
●	☀	A bateria colocada está a ser carregada
	●	A bateria colocada está completamente carregada
☀	☀	A bateria colocada tem uma falha de carga

	O carregador está a ser utilizado fora do intervalo de temperaturas de trabalho correto ($<0^{\circ}\text{C}$ / $>40^{\circ}\text{C}$)
---	--

Indicações para uma longa vida útil da bateria

As baterias de íões de lítio não apresentam o “efeito de memória” conhecido. Apesar disso, deve-se descarregar totalmente uma bateria antes do carregamento e o processo de carregamento deve ser sempre executado até ao fim. Se as baterias não forem utilizadas durante um período alargado, armazene-as parcialmente carregadas e num local fresco ($10\text{-}25^{\circ}\text{C}$).

NOTA:

Tempos de funcionamento curtos após o carregamento apontam para um desgaste da bateria. A bateria deve ser substituída.

9. Manutenção e conservação

⚠ AVISO!

Retirar a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos. Não utilize água ou produtos de limpeza líquidos.

Limpeza

- Remova a sujidade e a poeira da carcaça com um pincel ou pano seco.

Armazenamento

- Armazene o carregador num local seco e isento de geada ($10\text{-}25^{\circ}\text{C}$).
- Armazene a bateria e o carregador em locais separados.

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

10. Eliminação e reciclagem



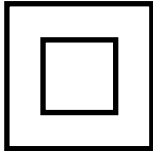
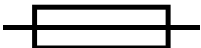
O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, sendo assim reutilizável ou reciclável. O aparelho e os seus acessórios são compostos de diferentes materiais, por ex. metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseamento inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Laddaren är bara avsedd att användas inomhus.
	Skyddsklass II
T 3,15 A 	Apparatsäkring

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	131
2.	Maskinbeskrivning (Bild 1)	132
3.	Leveransomfång	132
4.	Packa upp	132
5.	Säkerhetsanvisningar	132
6.	Avsedd användning	134
7.	Tekniska specifikationer	135
8.	Manövrering	135
9.	Underhåll och skötsel	136
10.	Kassering och återvinning	137

1. Inledning

Tillverkare:**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna bruksanvisning hjälper dig lära känna elverktyget och hur det bäst kan användas på avsett sätt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar om hur bruksanvisningen används säkert, fackmässigt och ekonomiskt liksom hur man undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar stillestånd och hur maskinens tillförlitlighet och livslängd höjs.

Utöver bruksanvisningens säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna som gäller maskinens användning i landet beaktas.

Förvara denna bruksanvisning vid maskinen i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt, i närheten av elverktyget. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas. Endast personer som har utbildats för elverktygets användning och som känner till vilka risker som finns, får arbeta med maskinen. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

2. Maskinbeskrivning (Bild 1)

1. Batterifack
2. Kontakter
3. Ventilationsöppningar
4. LED (laddningsnivå/felmeddelanden)
5. Nätkabel

3. Leveransomfång

- 1 Laddare
- 1 bruksanvisning

4. Packa upp

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

OBSERVERA

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plast-påsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

5. Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

Läs innan du använder laddaren och beakta därefter:

- gällande instruktionsmanual,
- de för arbetsplatsen gällande bestämmelserna och föreskrifterna för förebyggande av olyckor.

Den här laddaren är inte avsedd att användas av barn och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller kunskap.

Den här laddaren får användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller har instruerats i säker användning av laddaren och förstår riskerna i samband med detta.

I annat fall finns det risk för felaktig användning och personskador. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med laddaren.

Rengöring och underhåll av laddaren får inte utföras av barn utan uppsikt.

Säkerhetsanvisningar för laddaren

- **Utsätt inte laddaren för regn eller väta.** Vatten som tränger in i en laddare ökar risken för elstöt.
- **Håll alltid laddaren i rent skick.** Nedsmutsning medför risk för elstöt.
- **Kontrollera laddaren, kabeln och kontakten inför varje användning.** Använd inte laddaren om du konstaterat att den uppvisar skador. Öppna inte laddaren själv utan lämna över den för reparation till kvalificerad personal som använder originalreservdelar. Skadad laddare, kabel och kontakt ökar risken för elstöt.
- **Placera inga föremål på laddaren och ställ den inte på mjuka underlag.** Risk för brand.
- **Kontrollera alltid att nätspänningen som anges på typskylten överensstämmer med laddarens spänning.**
- **Använd aldrig laddaren om kabeln, kontakten eller själva apparaten är skadad genom yttre påverkan.** Lämna in laddaren på närmaste fackverkstad.
- **Öppna absolut inte laddaren.** Lämna in laddaren på en fackverkstad i händelse av problem.

Information om laddare och laddförlopp

1. Följ de angivna uppgifterna på laddarens typskylt. Laddaren ska bara anslutas till den nätspänning som anges på typskylten.
2. Skydda laddaren och sladden mot skador och vassa kanter. Skadade kablar ska bytas direkt av en elfackman.
3. Håll laddare, batterier och batteridrivna maskin borta från barn.
4. Använd inte defekta laddare.
5. Använd inte den medföljande laddaren till att ladda andra batteridrivna maskiner.
6. Batteripaketet blir varmt vid kraftig belastning. Låt batteripaketet svalna till rumstemperatur innan laddningsproceduren påbörjas.
7. **Överladda inte batterier!** Tänk på de maximala laddningstiderna. Dessa laddningstider gäller bara för urladdade batterier. Sätts ett laddat eller delvis laddat batteri in flera gånger leder detta till överladdning och till skadade celler. Låt inte batterier sitta kvar i laddaren i flera dagar.

8. **Använd och ladda aldrig batterier när du misstänker att batteriets senaste laddning ligger mer än 12 månader tillbaka.** Det finns stor risk att batteriet redan är allvarligt skadat (djupurladdning).
9. Laddning vid en temperatur under 10 °C leder till kemisk skada hos cellen och kan leda till brand.
10. Använd inga batterier som blivit varma under laddningen eftersom det kan tyda på att battericellerna är allvarligt skadade.
11. Använd inga batterier mer som svällt eller deformerats under laddningen eller batterier som uppvisat ovanliga symtom (utträngande gas, väsande, knäppande, ...)
12. Ladda inte ur batteriet fullständigt (rekommenderat urladdningsdjup max. 80 %). Kompletterad urladdning leder till att battericellerna åldras i förtid.
13. Ladda aldrig batterier utan uppsikt!

Varning!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.

7. Tekniska specifikationer

Ingångsspänning	220–240 V~
Nätfrekvens	50-60 Hz
Nominell effekt	65 W
Laddningsspänning	20,5 V
Laddström	2,4 A
Drifttemperatur	0–40 °C
Skyddsklass	II
Vikt	0,35 kg

8. Manövrering

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- Ladda aldrig batterier i temperaturer under 0 °C resp. över 40 °C.
- Ladda inte batterier i miljöer med hög luftfuktighet eller omgivningstemperatur.
- Täck inte över batteri och laddare under laddningsproceduren.

Laddförlopp

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

Sätt bara in originalbatterier i laddaren.

ANVISNING

Under laddförloppet värms batteriet och laddaren upp. Detta är normalt!

- Stick in nätstickkontakten i eluttaget. (Bild 1) Röd LED tänds.
- Skjut in batteriet helt i laddaren. Röd LED lyser och grön LED blinkar, d.v.s. att batteriet laddas.
- Om batteriet är helt uppladdat lyser grön LED.

- Om röd och grön LED blinkar föreligger ett laddningsfel. Kontrollera att batteriet är korrekt isatt. Om felet består efter att du har satt i batteriet igen är batteriet defekt och måste bytas ut.
- Om röd LED blinkar används laddaren utanför den rekommenderade arbetstemperaturen (0–40°C). Batteriet får inte laddas vid för kalla eller för varma förhållanden.

Röd LED	Grön LED	Batteriets laddningstillstånd
•		Laddaren är ansluten till ström
•	☀	ilagt batteri laddas
	•	ilagt batteri är fulladdat
☀	☀	ilagt batteri har ett laddningsfel
☀		Laddaren används utanför den korrekta arbetstemperaturen (<0°C / >40 °C)

Anvisningar för ett långt batteriliv

Litium-jon-batterier har inte den kända "memory-effekten". Trots detta ska ett batteri tömmas fullständigt före laddningen och laddningsproceduren ska alltid avslutas helt. Om batterierna inte används under längre tid ska de lagras delvis laddade och svalt (10–25 °C).

ANVISNING:

Förkortade driftstider efter laddningen indikerar slitage hos batteriet. Batteriet måste bytas.

9. Underhåll och skötsel

⚠ VARNING!

Dra alltid ut elkontakten före alla arbeten. Använd inte vatten eller flytande rengöringslösningar.

Rengöring

- Ta bort smuts och damm från huset med en pensel eller torr trasa.

Lagring

- Lagra laddaren på ett torrt och frostfritt ställe (10-25 °C).
- Lagra batteri och laddare åtskilda från varandra.

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyp
- Märkskyltens uppgifter

10. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet. Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

CE - Konformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité

Originalkonformitätserklärung



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

LADEGERÄT

CHARGER

CHARGEUR

7909205702

- FC2.4-20PROS

- FC2.4-20PROS

- FC2.4-20PROS

ART.-NR. / ART. NO.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
x 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{wa} = xx dB(A); guaranteed L_{wa} = xx dB(A) P = xx KW; L/θ = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 60335-2-29:2004+A2; EN 60335-1:2012+A11+A13; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 13.04.2021

Unterschrift / Andreas Recher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Thomas Schuster
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatte kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko-teenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökellvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistais itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittajaa on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan kostnader, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktas. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyvrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúži nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțelor și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.